

Meine Stadt Bochum kompakt

**Stadtleben:
Handel, Gewerbe
und Gastronomie**

**Kultur & Freizeit:
Die Top-Termine
für Bochum**

**Blickpunkt Stadtteile:
Kirmes, Meile & mehr
in Bochum-Linden**

ITALIEN lässt grüßen

Gewürze

ungespritzt – zum Verzehr geeignet!

Olivenbäume

Gewürzlorbeer

Margeritenbüsche



Echte:

20%

Angebote gültig bis
einschließlich Sonntag.
Sonntag geöffnet
von 10 - 13 Uhr

www.herkers-blumenhof.de

Herkers Blumenhof
Herker die 5 Sterne Gärtnerei!



Markstr. 356a • 44795 Bochum • Tel. 0234 / 94 67 40

PORTRÄT

BOCHUM IN ZAHLEN

Einwohnerzahl: 375 187
(Stand 06/2010)

Bevölkerungsdichte: 2579
Einwohner je Quadratkilometer

Stadtgebiet (Fläche): 145,46
Quadratkilometer

Stadtgliederung (Stadtteile): Mitte (Innenstadt, Altenbochum, Grumme, Hamme, Hofstede, Hordel und Riemke), Wattenscheid (Wattenscheid-Eppendorf, Günnigfeld, Höntrop, Leithe, Mitte, Munscheid, Sevinghausen und Westenfeld), Nord (Bergen, Hiltrop, Gerthe, Harpen, Kornharpen und Voede-Abzweig), Ost (Ortsteile Laer, Werne und Langendreer), Süd (Querenburg, Stiepel und Wiemelhausen), Südwest (Weitmar, Linden, Dahlhausen und Sundern)

Höhe: 43 bis 196 m ü. NN

Partnerstädte: Sheffield (Großbritannien), Oviedo (Spanien), Donezk (Ukraine), Xuzhou (China), Nordhausen (Thüringen)

Vorwahlen: 0234, 02327

Oberbürgermeisterin: Dr. Ottilie Scholz

Parteien im Stadtrat: SPD (32 Sitze), CDU (22 Sitze), Grüne (10 Sitze), Die Linke (6 Sitze), FDP (6 Sitze), UWG (3 Sitze), Soziale Liste (2 Sitze), NPD (1 Sitz)

Internet: www.bochum.de

IMPRESSUM

Meine Stadt kompakt – Bochum

Verlag: E. Brost & J. Funke GmbH u. Co. KG, Friedrichstr. 34-38, 45128 Essen

Anzeigen: Christian Röder, Huestr. 17, 44787 Bochum, Tel: 0234 / 9661450

Produktmanagement: Frank Grieger

Redaktion: Michael Braun, Sven-Lukas Müller, Sabrina Radeck

Fotos: Stadt Bochum, Fotolia, WAZ-Fotopool

Produktion: Kontent Kontor, Dortmund Straße 34-38, 45731 Waltrop, Tel: 02309 / 7847-109

Druck: Druck- und Verlagsgesellschaft GmbH & Co. KG, Hohensyburgstr. 67, 58099 Hagen

THEMEN

PORTRÄT

Bekannte Gesichter der Stadt

Prominente aus und in Bochum (Folge 1)

HANDEL & GEWERBE

„Hoffen auf die Sanierung“

Interview: Marion Runge vom Einzelhandelsverband

BÜRGER-SERVICE

Verwaltung vor Ort

Ansprechpartner rund ums Rathaus

GESUNDHEIT & SOZIALES

Gesundes Bochum

Über Apotheken, Ärzte und Kliniken

GESUNDHEIT & SOZIALES

Gemeinsam mehr erreichen

Kontaktadressen von Beratungsstellen und Verbänden

STADTLIBEN

Bochum macht sich frisch

Umgestaltung nach Bürgerideen

WIRTSCHAFT

„Exzenterhaus als Leuchtturm“

Interview: Heinz-Martin Dirks, Wirtschaftsförderung

KULTUR & FREIZEIT

Dieser Sommer wird bunt

Osterkirmes, Bürgerwoche, Maiabendfest und mehr

KULTUR & FREIZEIT

Das nächste Sommermärchen

Die Frauenfußball-Weltmeisterschaft in Bochum

STADTEILE IM BLICKPUNKT

Kirmes, Meile und noch mehr

Aktuelles aus Bochum-Linden

Bekannte Gesichter der Stadt

Von ihnen hat jeder schon gehört – weit über Bochum hinaus (Folge 1)

Herbert Grönemeyer

„Bochum, ich komm aus Dir!“
Wer so etwas singt und sein Album „4630 Bochum“ nennt, der muss von hier weg sein – auch wenn im Ausweis „Göttingen“ als Geburtsort steht. Mit „Bochum“ gelang Herbert 1984 der Durchbruch. Noch heute ist in der Speisekarte des „Mandragora“ zu lesen, dass er hier einst abends Klavier spielte. Womöglich begann er – das Currywursthäuschen gegenüber im Blick – mit den Worten „Gehse inne Stadt, wat mach Dich da satt? Ne Currywurst!“

**Frank Goosen**

Frank Goosen ist bekennender Bochumer und VfL-Bochum-Fan. Nebenbei macht er noch ein bisschen Kabarett und schreibt Romane und spricht so herzerreißend über Ruhrgebietsromantik, dass man nicht anders kann, als hier wohnen zu wollen. Begonnen hat seine komische Karriere mit den Tresenlesen-Auftritten von 1992 bis 2001 gemeinsam mit Jochen Malmshaimer. Derzeit ist Goosen mit seinem Programm „Radio Heimat – Geschichten von zu Hause“ unterwegs.

PORTRÄT

Kurt Biedenkopf

Der CDU-Politiker hat eine lange politische Karriere hinter sich. In den 1970er Jahren war der 81-Jährige enger Vertrauter des damaligen CDU-Vorsitzenden Helmut Kohl. Wenig später wurde er CDU-Generalsekretär und trat 1980 als Spitzenkandidat seiner Partei bei den Landtagswahlen in Nordrhein-West-



falen gegen Johannes Rau (SPD) an. Ministerpräsident wurde er in NRW bekanntlich nicht, dafür klappte es 1990 in Sachsen. Nach Bochum verschlug es ihn aber schon früher. Von 1967 bis 1969 war er Rektor an der Ruhr-Universität Bochum.

Tana Schanzara

Seit vergangenem Jahr erinnert in Bochum der ehemalige Westfalenplatz gegenüber dem Schauspielhaus an die Schauspielerin Tana Schanzara. Der Platz wurde nach ihr benannt. Die Bochumer würden die „Perle des Ruhrgebiets“, wie sie oft genannt wurde, aber auch ohne den Platz nicht vergessen. Viele Jahre gehörte sie fest zum Ensemble des Schauspielhauses, spielte aber auch in Filmen wie Helge Schneiders „Jazz Club“ mit oder in Detlev Bucks „Männerpension“. Ihren ersten großen Auftritt hatte sie als Hure in der „Dreigroschenoper“ von Bertolt Brecht.



Fritz Eckenga

Kabarettist, Fußballfachsimpler, Gründungsmitglied des Rocktheaters N8cht-schicht: Der in Bochum geborene Fritz Eckenga ist auf sämtlichen Kanälen witzig und bissig unterwegs. Derzeit tourt er mit seinem aktuellen Programm „Fremdenverkehr mit Einheimischen“ durchs

Land. Es geht um Nachbarn, Glühbirnen und Außenminister – eine schräge Mischung.



Wolf Codera

Schon in seiner Jugend verzauberte Wolf Codera die Menschen mit seinem Saxophon-Spiel. Er gewann den Wettbewerb „Jugend jazzt“,

erste Plattenaufnahmen und Konzerte kamen hinzu. Profimusiker wollte er aber nicht werden. Erst als er während seines Medizinstudiums erkrankte, fasste er den Entschluss, die Musik zu seiner Profession zu machen. Auf den Bühnen der Umgebung ist der gebürtige Bochumer mit seinem Projekt „Session Possible“ zu sehen.



ANZEIGE

ANZEIGE

... und wieder gehen 5 Sterne nach Bochum

KOSMETIK DER UNBEGRENZTEN MÖGLICHKEITEN

DUBAI/Bochum: Wer an die Vereinigten Arabischen Emirate denkt, dem fällt gleich das noble Hotel Burj al Arab ein. Das Wahrzeichen des Emirates Dubai zeigt außen die stilisierte Form eines Segels und innen Luxus pur. Die 180 m hohe Lobby beeindruckt in einem Farbenmeer im Wechsel über Grasgrün zu einem hellen Türkis. An diesem Mittwoch im Februar strahlten die 7 Sterne des Hotels elitär für einen ausgewählten Kreis von Kosmetikerinnen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz. Ein Meeting im modernsten Dom der Neuzeit, umgeben von Gold, Purpur, Marmor und Blitzlicht, Blitzlicht, Blitzlicht. Hier wurde ein besonderes Ereignis gefeiert: Die Verleihung der begehrten 5 Sterne an exklusive Kosmetik-Institute.

Dieses Prädikat erhalten alljährlich Kosmetikerinnen für besondere Leistungen im Fachbereich Anti-Aging und mesolBeautyTherapy.

5 Sterne erhielt auch wiederholt die erfahrene Kosmetikerin Maria Sohn aus Bochum, ihr Institut glänzt seit Jahren mit einem Gesamtkonzept modernster Beauty-

Delikatessen, den neuesten Trends und Hautkuren mit Lifting-Effekt. Hier gibt es Kosmetik der unbegrenzten Möglichkeiten. Begehrt bei anspruchsvollen

Frauen: Beauty mit Langzeitwirkung. Für Gesicht und Gewicht, Termine für Exklusiv-Treatments bitte telefonisch anfragen.

Sohn & Sohn Cosmetics
Für **Maria Sohn**
Alte Bahnhofstr. 5 · Bochum
Fon: 0234-292000

Operation Schönheit!

meso | Beauty Lift

Alles, was Spritze und Skalpell nicht können

BOCHUM: Nicht jede Haut verträgt einen Eingriff per Skalpell und Spritze. Angenehm dagegen ist das **meso | Beauty Lift**. Mit modernster Computertechnik werden regenerierende Biomoleküle und straffendes Hyaluron in die Haut portiert.

meso | Beauty Lift erfreut Frauen, die gezielt der Hautalterung zuvor kommen und Falten mildern wollen.

Das Ziel: Harte Eingriffe sollen sich von selbst erübrigen, der Teint schnell straff und ebenmäßig aussehen. Die Einzelbehandlung dauert etwa 80 Minuten.



Bestwirkung wird mit einer anschließenden Beauty-Kur erwirkt.
Weniger Falten, mehr Schönheit!

Und so funktioniert es: Der Teint wird von Verhornungen und Ablagerungen befreit. Verspannte Mimikmuskeln werden straff trainiert, statt mit Botoxinen zu lähmen. Jetzt kann die Haut bis in die Tiefen mit 100% Biomolekülen „unterfüllt“ werden.

Das Resultat: Die Konturen wirken wie aufgepolstert, das Gesicht bis zu 10 Jahre jünger und rosig glatt. **Testen Sie es jetzt zum Schnupperpreis von 98,- € inkl. dreifachem Hauttest und Kurberatung.**

Aktion: Testpreis 98 €



Sohn & Sohn
cosmetics

...best of beauty!

Alte Bahnhofstraße 5
BO-Langendreer-Markt
Tel.: 02 34 / 29 2000
www.maria-sohn.de

HANDEL & GEWERBE

„Uns ist wichtig, dass die Kortumstraße saniert wird“

■ Im Interview: Marion Runge, Geschäftsführerin des Einzelhandelsverbands Ruhr-Lippe in Bochum

Frau Runge, ist Bochum eine Einkaufsstadt?

Marion Runge: Ja, natürlich ist Bochum eine Einkaufsstadt. Wir haben zum einen einen breiten Einzelhandelsmix. Zum anderen ist das Verhältnis zwischen inhabergeführten Fachgeschäften und Filialisten sehr ausgewogen. Die Fachgeschäfte können die kleinen Nischen besetzen, während die Filialisten, die man auch in anderen Städten hat, ein breiteres Warenspektrum bieten.

Wenn Sie einen Menschen, der das Ruhrgebiet besucht, nach Bochum zum Einkaufen locken wollten, womit würden Sie ihn überzeugen?

Runge: Durch das Bermudadreieck mit seinen vielen Kneipen, Bars und der großen Auswahl an Gastronomie kann man das Einkaufen direkt mit einem schönen Restaurant- oder Cafésbesuch



Foto: Stadt Bochum

Einkaufsstadt Bochum: Das Angebot in der Kortumstraße ist vielfältig, doch es fehlt derzeit an großen Ladenflächen.

verbinden. Wer mit dem Auto anreist, kann im Parkhaus unter der Stadt sehr zentral und kostengünstig parken. Auf dem Boulevard finden viele Attraktionen statt, etwa der Stoffmarkt, das Winzerfest oder der Musiksommer.

Gibt es spezielle Händler, die man sonst im Ruhrgebiet nicht findet?

Runge: Seit etwa vier Jahren hat sich in Ehrenfeld am

Schauspielhaus ein kleines Künstlerviertel etabliert, das sich direkt an die Innenstadt angliedert. Das sind viele kleine Läden, die ganz individuelle Waren anbieten. Überhaupt hat das Viertel sehr viel Charme. Aber auch an der Huestraße, die vom Bahnhof in die Innenstadt führt, reihen sich viele Geschäfte aneinander, die sehr hochwertige Mode, Möbel und anderes im Sortiment haben. Überhaupt

bieten die inhabergeführten Fachgeschäfte sehr interessante Sortimente.

Hat der Einzelhandel von der Kulturhauptstadt profitiert?

Runge: RUHR.2010 war zwar Werbung für die ganze Region und durch die vielen Besucher ist auch Bochum bekannter geworden. Der Einzelhandel hat aber nur bedingt davon profitiert. Dass das Jahr konkret mehr Umsatz gebracht hat, können die Einzelhändler nicht bestätigen.

Was bieten Sie den Händlern, die bei Ihnen organisiert sind?

Runge: Natürlich decken wir den gesamten arbeitsrechtlichen Bereich ab. Wir suchen jedoch auch den Kontakt zur Politik, um bei Stadtumbaumaßnahmen die Interessen der Händler zu vertreten. Konkret wird das am Beispiel des geplanten Einkaufszentrums auf dem ehemaligen Justizge-

lände. Durch die unmittelbare Nähe zu unserer Fußgängerzone, der Kortumstraße, machen sich die ansässigen Händler schon Sorgen. Hier ist es wichtig, mittels eines Moderationsverfahrens diese Sorgen zu kommunizieren, damit die Kunden trotz des neuen Einkaufszentrums auch noch in der Innenstadt einkaufen.

Was wünschen Sie sich für den Bochumer Einzelhandel?

Runge: Derzeit haben wir Schwierigkeiten, große Flächen anzubieten. Viele Filialisten eröffnen erst einen Standort ab einer Größe von 800 Quadratmetern. Deshalb wünschen wir uns, dass sich Hauseigentümer zusammenschließen und diese großen Flächen gemeinsam schaffen. Uns ist es auch wichtig, dass die Fußgängerzone in der Kortumstraße saniert wird, damit das Einkaufen hier noch attraktiver wird.

- Anzeige -

COUPÉ, CABRIOLET, LIBERTÉ.

Jetzt Probe fahren!

RENAULT WIND DYNAMIQUE TCE 100
Unser Angebotspreis
17.560,- €

RENAULT MÉGANE COUPÉ CABRIOLET EXPRESSION 1.6 16V 110
Unser Angebotspreis
25.660,- €

- Dachbetätigung elektrisch, in 12 Sekunden geöffnet
- Radio CD MP3
- Leichtmetallräder 17 Zoll
- Elektronisches Stabilitätsprogramm (ESP)
- Sportfahrwerk
- Höhenverstellbare Stoff-Leder-Sportsitze
- Panorama-Glasdach
- Radio 4 x 15 W CD MP3
- Leichtmetallräder 16 Zoll
- Winddeflektor
- Klimaanlage
- Aktiv ausfahrbare Überrollbügel

Gesamtverbrauch (l/100 km) kombiniert: 7,6 - 6,3; CO₂-Emissionen kombiniert: 175 - 145 g/km (Werte nach EU-Norm-Messverfahren).

- Anzeige -

Unsere Cabrios - Genau das Richtige für die Sonnenzeit!

Das von Grund auf neu entwickelte **Mégane Coupé-Cabriolet** vereint mit seinem voll versenkbaaren Panorama-Glasdach die Vorzüge eines eleganten Coupés mit der grenzenlosen Kopffreiheit eines Cabriolets. Die Verwandlung ist dank des serienmäßigen elektrohydraulischen Öffnungsmechanismus per Knopfdruck in nur 21 Sekunden erledigt. Details wie das ausgewogene Fahrwerk und der serienmäßige Winddeflektor garantieren einen hohen Offroadkomfort.

Mit dem komplett neu entwickelten **Wind** präsentiert Renault den ersten Coupé-Roadster der französischen Marke. Der kompakte Zweisitzer kombiniert ungetrübten Cabrio-Spaß mit ausgeprägter Fahrdynamik und uneingeschränktem Alltagsnutzen. Charakteristisches Kennzeichen des agilen Fronttrieblers ist das Hardtop, das in nur zwölf Sekunden elektrisch auf- oder zuklappt. Dank der innovativen Dachkinematik verfügt der Wind als einziges Fahrzeug seiner Klasse bei offenem und geschlossenem Dach über ein identisches Ladevolumen von 270 L.

witzel

Center Bochum Freudenbergstr. 25 T 0234/ 95 77-77
Center Weitmar Hattinger Str. 396 T 0234/ 4 52 77- 0
Center Herne Forellstraße 48 T 02323/ 9 92 00- 0
Center Witten Bebbelsdorf 71 T 02302/ 2 02 01- 0

KITTLER

Feldstr. 24
44867 Bo-Wattenscheid
02327 / 34780



Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

BÜRGER-SERVICE

Verwaltung vor Ort

■ Ansprechpartner rund ums Rathaus

Erste Anlaufstelle für viele Verwaltungsangelegenheiten in Bochum sind die sieben Bürgerbüros. Sie sind jeweils montags und dienstags von 8 bis 17 Uhr, mittwochs von 8 bis 13 Uhr, donnerstags von 9 bis 18 Uhr und freitags von 8 bis 14 Uhr geöffnet.

- **Bürgerbüro Mitte im Rathaus Bochum** Willy-Brandt-Platz 2, 44787 Bochum, Tel: 0234/9101950, E-Mail: amt33@bochum.de
- **Bürgerbüro** im Rathaus Wattenscheid, Friedrich-Ebert-Straße 7, 44866 Bochum, Tel: 0234/9106200, E-Mail: amt17WAT@bochum.de
- **Bürgerbüro in Gerthe** Heinrichstraße 42, 44805 Bochum, Tel: 0234/9109222, E-Mail: amt17N@bochum.de
- **Bürgerbüro in Langendreer** Carl-von-Ossietzky-Platz 1, 44892 Bochum, Tel: 0234/9109499, E-Mail: amt17O@bochum.de
- **Bürgerbüro Querenburg im Uni-Center** Querenburger Höhe 256, 44801 Bochum, Tel: 0234/9109122, E-Mail: amt17S@bochum.de
- **Bürgerbüro im Straßenverkehrsamt** Bulksmühle 17, 44809 Bochum, Tel: 0234/9108282
- **Bürgerbüro in Weitmar** Hattinger Straße 389, 44795 Bochum, Tel: 0234/9108988

Für viele Angelegenheiten stellt die Stadtverwaltung zudem **Formulare oder Vordrucke im Internet** bereit. Sie können unter www.bochum.de in der Rubrik „Rathaus und Bürgerservice“/„Formulare/Onlinedienste“ heruntergeladen werden. **Das Bürgertelefon der Stadtverwaltung** ist unter Tel: 0234/9101999 zu erreichen, **das Call-Center für Meldeangelegenheiten** unter Tel: 0234/9101950.

Ämter und Einrichtungen im Rathaus Willy-Brandt-Platz 2, 44787 Bochum

- **Ausländerbüro** Tel: 0234/9102400 (Call-Center)
- **Informations- und Presse-**

amt Tel: 0234/9103081,
E-Mail: pressestelle@bochum.de

- **Standesamt** Tel: 0234/9101951 (Call-Center),
E-Mail: standesamt@bochum.de

Ämter und Einrichtungen im Technischen Rathaus Hans-Böckler-Straße 19, 44787 Bochum

- **Amt für Bauverwaltung und Wohnungswesen** Tel: 0234/9101455, E-Mail: amt60@bochum.de
- **Friedhofsamt** Tel: 0234/9103907, 9103472 oder 9103475, E-Mail: amt67@bochum.de
- **Stadtplanungs- und Bauordnungsamt** Tel: 0234/9103424
- **Umwelt- und Grünflächenamt** Natur - Tel: 0234/9101184/-1628, Umwelt - Tel: 0234/9101184/-1198, E-Mail: amt67@bochum.de

Ämter und Einrichtungen an anderen Standorten

- **Gleichstellungsstelle** Junggesellenstraße 8, 44791 Bochum, Tel: 0234/910155, E-Mail: amt02@bochum.de
- **Integrationsbüro** Junggesellenstraße 8, 44791 Bochum, Tel: 0234/9101800, E-Mail: amt04@bochum.de
- **Jugendamt** Allgemeine Informationsstelle im Bildungs- und Verwaltungszentrum, Gustav-Heinemann-Platz 2, 44787 Bochum, Tel: 0234/9104111
- **Kulturbüro** Westring 32, 44787 Bochum, Tel: 0234/9103953, E-Mail: amt41@bochum.de
- **Ordnungsamt** Junggesellenstraße 8, 44791 Bochum, Tel: 0234/9103659, E-Mail: amt32@bochum.de
- **Schulverwaltungsamt** Junggesellenstraße 8, 44791 Bochum, Tel: 0234/9103863
- **Sozialamt (Verwaltung)** im Bildungs- und Verwaltungszentrum, Gustav-Heinemann-Platz 2, 44787 Bochum, Tel: 0234/910-2701
- **Sport- und Bäderamt** Westhoffstraße 17, 44791 Bochum, Tel: 0234/9101831, E-Mail: amt52@bochum.de

Maßarbeit wie ich sie will:
Preiswert & passend.

Über 30x in Deutschland und jetzt in Bochum!

Frühlingsangebot
20% Rabatt
auf Plissees
Vorzulegen bei Bestellung für alle Maßanfertigungen. Gültig bis 30.04.11 (WZ)

JalouCity Bochum
Westring/Ecke Alleestraße 21 • 44793 Bochum
Tel.: 0234 / 41 74 04 50

JALOU CITY
www.jaloucity.de

Mehr Infos unter: www.jaloucity.de
Jalousien • Rollos • Plissees • Markisen

auserlesen,
ausgesucht,
ausgefallen

Secondhand-Mode
für die Frau

ZicZac

Wittener Straße 156
www.zic-zac.info
44803 Bochum
Tel. 02 34 / 35 00 30
Öffnungszeiten: Mo. geschlossen
Di. bis Fr. 10-13 und 15-18, Sa. 13-16 Uhr



Die zahnärztliche Gesellschaft zur Patienteninformation informiert:

„Ein Arzt ist kein Verkäufer und ein Patient ist kein Kunde“

(„Altbundespräsident Johannes Rau“)

Vertrauen kann man nicht kaufen, auch ein Arzt erhält es geschenkt!

Die zahnärztliche Gesellschaft zur Patienteninformation (ZGP-Bochum e.V.) distanziert sich ausdrücklich von Praxiswerbbeanzeigen, und (zahn)ärztlichen Patientenveranstaltungen, welche die Darstellung ihres Inhabers als selbsternannter Spezialist und die Bewerbung von Behandlungsverfahren in dieser Praxis zum Ziel haben.

Seien Sie kritisch gegenüber anpreisender ärztlicher Selbstdarstellung und Patientenwerbeveranstaltungen. Sprechen Sie immer erst als erstes mit dem Zahn(Arzt) Ihres Vertrauens.

Suchen Sie eine unabhängige Zweitmeinung, so stehen Ihnen in der ZGP-Bochum erfahrene Zahnärzte, Kieferorthopäden, Oralchirurgen, sowie zertifizierte Implantologen und Parodontologen zur Verfügung.

Für den Vorstand der ZGP-Bochum

Dr. Jochen van Heek • Dr. Heiner H.-J. Zipser

Internet: www.zgp-bochum.de • Mail: info@zgp-bochum.de

Mitglieder der ZGP:

Stefan Asgrimsson
Annette Bartling-Schulz
Dr. Andreas Becker
Dr. Wolfgang Brockhausen
Dr. Ulrich Döring
Volker Erdmann
Burghard Falta
Dr. Manfred Friesen
Dr. Rainer Gans
Dr. Bernd Genderski
Dr. Jutta Gerson
Marek Gornik
Dr. Peter Götschenberg
Thomas Hartmann
Dr. Jörn van Heek
Dr. H.-J. van Heek
Dr. Michael Hellenthal
Pierre-Paul Henckens
Dr. Peter Hövel
Ulf-Marcus Kempken
Dr. Eric Klingner
Dr. Stefan König
Dr. Henning Krogmann
Zä. Magdalena Lange
Dr. Günter Leugner
Andreas Leugner
Dr. Günter Leyk
Dr. Luis Löwenthal
Dr. Thomas Maret
Dr. Martin Masthoff
Isabelle Meyer
Dr. Rainer Miazgowski
Dr. Br. Neudorf-Konze
Dr. Stephan Niegel
Dr. Thomas Niegel
Dr. Kai-Uwe Niekamp
Dr. Gabriele Noack
Dr. Michael vom Orde
Detlef Ulrich Ostermann
Dr. Ulrich Rau
Dr. Herta-Carmen Roth
Dr. Andreas Ruhe
Reiner Schmechel
Werner Schmidt-Dalhoff
Dr. Michael Schoettler
Dr. Otmar Sensen
Dr. Michael Sonntag
Dr. Wolfgang Stoltenberg
Dr. Hendrik Tanner
Dr. Bettina Taschke
Dr. Gavra Teodorovic
Dr. Bernhard Theissig
Wolfriedrich Völker
Lars Wahl
Dr. Hubert Weiss
Michael Wüst
Dr. Heiner Zipser

GESUNDHEIT & SOZIALES

FÜR DEN NOTFALL

- **Polizei 110** (Notruf)
- **Polizeipräsidium** Uhlandstraße 35, 44791 Bochum, Tel: 0234/9090, E-Mail: poststelle.bochum@polizei.nrw.de, Internet: www.polizei-nrw.de/bochum
- **Feuerwehr 112** (Notruf)
- **Hauptfeuer- und Rettungswache III** Brandwacht 1, 44777 Bochum, Tel: 0234/92540, E-Mail: FRW3@bochum.de, Internet: www.feuerwehr-bochum.com
- **Ärztlicher Notruf** Tel: 0180/5044100 (kostenpflichtig)
- **Zahnärztlicher Notruf** Tel: 0234/770055
- **Apothekennotdienst** Tel: 0800/0022833 (kostenlose Festnetznummer), mobil: 22833 (gebührenpflichtig), Internet: www.aponodie.de/nw/Bochum/
- **Hausärztliche Notfallpraxis** Gudrunstraße 56, 44791 Bochum, Öffnungszeiten: montags, dienstags, donnerstags 18 bis 22 Uhr, mittwochs und freitags 13 bis 22 Uhr, samstags, sonntags und feiertags 8 bis 22 Uhr
- **Kinder- und jugendärztlicher Notdienst** der niedergelassenen Fachärzte – die diensthabende Praxis ist unter Tel: 0180/5044100 (kostenpfl.) und www.kind-bochum.de zu erfahren

Gesundes Bochum

Über Apotheken, Ärzte und Kliniken

Im Krankheitsfall sind die Bochumer Bürgerinnen und Bürger gut aufgehoben. Mit über 500 niedergelassenen Ärzten, vom Allgemeinmediziner über den Zahnarzt bis zum Spezialisten, ist Bochum bei der ambulanten Behandlung und Diagnostik gut aufgestellt. Über 100 Apotheken stehen bereit, wenn es um Beratung und das Einlösen von Rezepten oder den Kauf von Gesundheitsprodukten geht.

Manchmal reicht der Gang zum Arzt oder zur Apotheke jedoch nicht mehr, und die Einweisung für eine stationäre Behandlung wird notwendig. Über 2500 Betten stehen in den zwölf Bochumer Krankenhäusern zur stationären Behandlung zur Verfügung.

■ **Augusta-Kranken-Anstalt** Bergstraße 26, 44791 Bochum, Tel: 0234/5170, E-Mail: info@augusta-bochum.de, Internet: www.augusta-bochum.de. Abteilungen für Gerontologie und Gerontopsychiatrie unterhält die Klinik in Bochum Linden, Dr.-C.-Otto-Straße 27, 44879 Bochum, Tel: 0234/5173

■ **Bergmannsheil** (Berufsgenossenschaftliches Universitätsklinikum) Bürkle-de-la-Camp-Platz 1, 44789 Bochum, Tel: 0234/3020, E-Mail: bergmannsheil@bergmannsheil.de, Internet: www.bergmannsheil.de

■ **Klinik am Ruhrpark** Wieschermühlenstraße 19, 44791 Bochum, Tel: 0234/955070, E-Mail: Informationen@klinik-am-ruhrpark.de, Internet: www.klinik-am-ruhrpark.de

■ **Knappschafts-Krankenhaus** (Universitätsklinik) In der Schornau 23, 44892 Bochum, Tel: 0234/2990, E-Mail: kontakt@kk-bochum.de, Internet: www.kk-bochum.de

■ **St. Elisabeth-Hospital** (Universitätsklinik) Bleichstraße 15, 44787 Bochum, Tel: 0234/6120, E-Mail: info@klinikum-bochum.de, Internet: www.klinikum-bochum.de

■ **St. Josef-Hospital** (Universitätsklinik) Gudrunstraße 56, 44791 Bochum, Tel: 0234/5091, E-Mail: info@klinikum-bochum.de, Internet: www.klinikum-bochum.de

■ **Klinik für Kinder- und Jugendmedizin** der Ruhr-



Universität Bochum im St. Josef-Hospital, Alexandrinenstraße 5, 44791 Bochum, Tel: 0234/5092631, Internet: www.kinderklinik-bochum.de

■ **Helios St. Josefs-Hospital** Axstraße 35, 44879 Bochum, Tel: 0234/4181, E-Mail: bo-postmaster@helios-kliniken.de, Internet: www.helios-kliniken.de

■ **St. Maria-Hilf-Krankenhaus** Hiltroper Landwehr 11-13, 44805 Bochum, Tel: 0234/87920, E-Mail: info@klinikum-bochum.de, Internet: www.st-maria-hilf-bochum.de

■ **Klinik für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie** LWL-Universitätsklinikum Bochum der Ruhr-Universität Bochum, Alexandrinenstraße 1-3, 44791 Bochum, Tel: 0234/50773333

■ **Marien-Hospital Watten-scheid** Parkstraße 15, 44866 Bochum, Tel: 02327/8071, E-Mail: info@mhwat.de, Internet: www.mhwat.de

■ **Martin-Luther-Krankenhaus Wattenscheid** Voedestraße 79, 44866 Bochum, Tel: 02327/650, Internet: www.martin-luther-krankenhaus-bo.de

Anzeige

Anzeige

Große Auswahl junger Gebrauchter

direkt von VW Nutzfahrzeuge

VW-TradePort ist die Gebrauchtfahrzeug-Handelsmarke von Volkswagen Nutzfahrzeuge. Bochum ist einer von wenigen Standorten, an denen der Hersteller diese Autos mit Gütesiegel direkt an Endkunden verkauft. Ständig sind hier über 50 der hochwertigen jungen Fahrzeuge vorrätig. Und etwa 5.000 weitere gebrauchte Nutzfahrzeuge aus dem aktuellen Werksbestand können die Mitarbeiter zusätzlich anbieten. Familien finden hier ihr günstiges Wunschauto. Caddy®, Multivan, Caravelle und California sind dabei die am meisten gesuchten Modelle. Für Gewerbetreibende sind der VW-Transporter als Kastenwagen oder Pritsche sowie der VW Crafter in mehreren Varianten sofort verfügbar. Denn auch viele Firmen haben das Einsparpotenzial erkannt, das in den z. T. neuwertigen Nutzfahrzeugen steckt.

Eine ausführliche Beratung auch zu den verschiedenen Finanzierungs- und Leasingmöglichkeiten bei der Volkswagen Bank erhalten Sie in der Porschestra. 1. Erste Informationen zum aktuellen Fahrzeugbestand gibt es per Telefon (0234) 58 40 41 16 sowie im Internet unter www.vw-tradeport.de/bochum.

Hier blüht Ihnen was! Vom 1. März bis 31. Mai.
Junge Werkswagen: Caddy®, Multivan und California.
Jetzt Probe fahren und Blumenwiese mitnehmen!



Frühlings-erwachen



166246

z.B. VW T5 California Comfortline
2,0 TDI 132 kW / 179 PS EURO5, DSG-Automatik
Farbe: Sandbeige-metalllic, EZ 08/2010, ca. 20 Tkm
Geschäftsfahrzeug der Volkswagen AG,
Aufstelldach, Markise, PDC, GRA, Navigation,
Standheizung, Nebelscheinwerfer, Sitzheizung,
Handyvorrichtung, u.v.m. 53.950,00 EUR



161429

z.B. VW T5 Multivan Startline
2,0 TDI 103 kW / 140 PS EURO5, 6-Gang,
Farbe: darkwood-perlefekt, EZ 04/2010, ca. 10 Tkm,
Geschäftsfahrzeug der Volkswagen AG,
Doppelklimaanlage, PDC, GRA, ESP, Sitzheizung,
dunkle Fenster hinten, 7-Sitzer, Radio/CD,
2 Drehsitze, u.v.m. 35.450,00 EUR

Andere Farben und Modellvarianten in großer Auswahl vorrätig.

TradePort
Bochum
Premium Gebrauchtwagen

**Gebraucht,
gut,
günstig**


Nutzfahrzeuge

Porschestraße 1/Ecke Gahlensche Straße - 44809 Bochum - Tel. (02 34) 58 40 41 16 - vw-tradeport.de/bochum
Der Produktname Caddy® ist ein eingetragenes Markenzeichen von Coddie S.A. und wird von Volkswagen Nutzfahrzeuge mit freundlicher Genehmigung von Coddie S.A. benutzt.
(Druckfehler / Zeichenverkauf vorbehalten, Abbildungen können abweichen)

GESUNDHEIT & SOZIALES

Gemeinsam mehr erreichen

Kontaktadressen von Beratungsstellen und Verbänden

In manchen Lebenslagen braucht man einfach einen fachmännischen Rat oder die nötigen Informationen und Kontakte. Für Kinder, Jugendliche, Familien und Senioren hält die Stadt Bochum einiges bereit.

Das **Kinderbüro** ist eine Einrichtung des Jugendamtes der Stadt und eine Anlauf- und Informationsstelle für Kinder, Eltern und alle anderen, die mit Kindern zu tun haben. Unter Tel: 0234/9102930 erreichen Eltern ein Servicetelefon. Das Büro selbst befindet sich am Willy-Brandt-Platz 8, 44787 Bochum, E-Mail: kinderbuero@bochum.de.

Um Kinder und Jugendliche aus Zuwandererfamilien kümmert sich die **Regionale Arbeitsstelle zur Förderung von Kindern und Jugendlichen aus Zuwandererfamilien (RAA)**, sie gehört zum Integrationsbüro der Stadt. Hier geht es darum, diese Kinder und Jugendlichen in der schulischen und außerschulischen Entwicklung zu unterstützen: RAA, Junggesellenstraße 8, 44787 Bochum, Internet: www.raa.de/raa-bochum.html

Für Bürger, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, ist der **Fachdienst Altenhilfe**

in vielen Fragen der richtige Ansprechpartner. Unter Tel: 0234/9102844 erreichen Sie das Seniorentelefon. Für die verschiedenen Stadtbezirke finden Sie die Mitarbeiter des Fachdienstes im Bildungs- und Verwaltungszentrum (BVZ), Gustav-Heinemann-Platz 2-6, 44777 Bochum.

Auf der Internetseite der Stadt www.bochum.de unter der Rubrik „Leben in Bochum“/„Zielgruppen“ finden Sie weitere städtische Anlaufstellen.

Neben städtischen Ämtern sorgen sich auch **Vereine und Verbände** um die Belange der Bochumer Bürgerinnen und Bürger. Einige von ihnen haben wir im Folgenden aufgelistet.

Aidshilfe Harmoniestraße 4, 44787 Bochum, Tel: 0234/51919, E-Mail: info@bochum.aidshilfe.de, Internet: www.aidshilfe-bochum.de

Arbeiterwohlfahrt (AWO Ruhr-Mitte) Herzogstraße 36, 44807 Bochum, Tel: 0234/507580, E-Mail: bochum@awo-ruhr-mitte.de, Internet: www.awo-ruhr-mitte.de

Bahnmissionsmission Kurt-Schumacher-Platz 13-15, 44787 Bochum, Tel: 0234/66147

Caritas (im Kath. Stadt-

haus), Huestraße 15, 44787 Bochum, Tel: 0234/964220, E-Mail: info@caritas-bochum.de, Internet: www.caritas-bochum.de

Deutscher Kinderschutzbund Gerberstraße 20, 44787 Bochum, Tel: 0234/683022, E-Mail: info@kinderschutzbund-bochum.de, Internet: www.kinderschutzbund-bochum.de

Deutsches Rotes Kreuz (Kreisverband Bochum), An der Holtbrücke 8, 44795 Bochum, Tel: 0234/94450, E-Mail: info@drk-bochum.de, Internet: www.drkcms.de/drkbo

Diakonie (Ruhr) Westring 26, 44787 Bochum, Tel: 0234/91330, E-Mail: kontakt@diakonie-ruhr.de, Internet: www.diakonie-ruhr.de

Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung (Ortsvereinigung Bochum), Westring 11, 44787 Bochum, Tel: 0234/91789020, E-Mail: info@lebenshilfe-bochum.de, Internet: www.lebenshilfe-bochum.de

Nora (Beratung für Frauen und Mädchen) Kortumstraße 45, 44787 Bochum, Tel: 0234/9629995/-6, E-Mail: nora-beratung@freenet.de, Internet: www.frauenberatungsstelle-bochum.de



Neue anerkannte Kurse für Paare

www.tanzschule-vosshans.de

Castroper Hellweg 49 (neben BAUHAUS) - 44805 Bochum - Tel. (0234) 68 14 13

Volle Ausstattung zum Top-Preis!

40fach intelligenter Zoom (1.120 mm)

Progressive 1080/50p-Aufnahme

28 mm Weitwinkeloptik



Panasonic
HDC-TM99

Lichtstarker kompakter Full-HD-Camcorder mit integriertem 16 GB Flashspeicher • 1MOS Kamerasystem • 3D kompatibel (mit optionaler Vorsatzlinse VW-CLT1) • optischer Bildstabilisator Hybrid OIS mit Aktiv-Modus • Zubehörschuh und Mikrofonanschluss.

599.-

City
Grabenstr. 4
Tel. 9 62 02 42
Ruhrpark
EKZ
Tel. 23 52 72

Weitmar
Markstr. 416
Tel. 47 59 99
Langendreer
Hohe Eiche 12
Tel. 28 93 66

fotobox
4x in Bochum

Alles neu macht der Mai



In der
1. Maiwoche



wird
renoviert!



Edgar's
Friseurteam

Brenscheder Str. 35
44799 Bochum
Tel.: 0234/770416

Mo. - Mi.: 8.30 - 18.00 Uhr
Do. - Fr.: 8.30 - 20.00 Uhr
Sa.: 8.00 - 13.00 Uhr
www.edgars-friseurteam.com



STADTLIBEN

Bochum macht sich frisch

■ Umgestaltung von Westend und Hustadt nach Bürgerideen

Der Frühjahrsputz im Westend und in der Hustadt ist auf fünf Jahre angelegt. Eine ganz schön lange Zeit, wird sich mancher denken. Für diese besondere Art der Quartiersumgestaltung sei das jedoch ein relativ kurzer Zeitraum, sagt Eckart Kröck, Amts- und Institutsleiter vom Stadtplanungs- und Bauordnungsamt Bochum. Denn hier entscheidet nicht primär die Stadt, wie es in den Quartieren einmal aussehen soll, sondern

auch die Bürgerinnen und Bürger, Vereine, Einzelhändler und viele andere gemeinsam. Dafür braucht man Zeit. Die Projekte, die in der Hustadt und im Westend seit 2008 und noch bis 2013 verwirklicht werden, sind dabei auf Nachhaltigkeit angelegt.

Das Geld kommt von der EU, dem Bund, dem Land NRW und der Stadt, die Maßnahme ist Teil des bundesweiten Förderprogramms Stadtumbau West. Rund zwölf Millionen Euro

werden ins Westend investiert, in der Hustadt sind es rund zehn Millionen Euro. Unbezahlbar hingegen ist das Engagement der Bürgerinnen und Bürger. „Es geht darum, die Menschen, die in diesen Bezirken wohnen, von Anfang an mitzunehmen und zu überzeugen“, beschreibt Kröck das Prinzip. „Wir können es bei dem Stadtumbau natürlich nicht jedem recht machen. Denn wir müssen uns auch immer die Frage stellen: Was trägt auch noch morgen?“

Die aktuellen Sparvorschläge des Bundes zur Städtebauförderung sind jedoch eine massive Bedrohung für das Programm Stadtumbau West, sagt Kröck. Dagegen wehren sich zwar die private Wohnungswirtschaft, die Sozialverbände und alle Städte in der Republik – unabhängig von ihrer politischen Orientierung. „Ob der Bund hier noch umschwenkt, sehen wir mit großer Spannung entgegen.“

Zu den Projekten, an denen derzeit im **Westend** gearbeitet wird, zählen die neue **Gestaltung der Außenanlagen am Jugendzentrum e57** und der **KikArena** an der Essener Straße. Im Januar haben hier die Arbeiten begonnen, im Mai wird das Gelände mit vielen neuen Aufenthalts- und Spielmöglichkeiten fertig sein, die von Kindern und Jugendlichen mitgestaltet wurden. Ihnen war es wichtig, einen **ruhigen Bereich zum Chillen** sowie **bewegungsorientierte Angebote** zu haben, ebenso eine Trennung von Kinder- und Jugendbereich. Konkret gibt es jetzt einen Basketballkorb mit Spielfläche, ein Klettergerüst und eine runde Tischtennisplatte. Etwas ruhiger geht es dann im Randbereich auf der Drehscheibe, den Hängematten und den Federbohlen zu. Entspannung bieten auch neue Sitzgelegenheiten. Für kleine Veranstaltungen ist sogar eine Tribüne aus Natursteinblöcken vorhanden und unter der KikArena ist eine Bühne vorgesehen.



Foto: Stadt Bochum

Neue Spielgeräte und ein eigener Bereich zum Chillen werden derzeit am Jugendzentrum e57 eingerichtet.

Ebenfalls im Mai soll – wenn die Witterung mitspielt – der **Generationenpark** fertig werden. Da die **Arnoldschule** und das **Seniorenheim Albert-Schmidt-Haus** unmittelbar an den Park angrenzen, wurden die Kinder und die älteren Bewohner mit in die Planung einbezogen. Unter Anleitung einer Grünflächenplanerin des städtischen Umwelt- und Grünflächenamtes wurde eine Fläche von rund 5000 Quadratmetern gemeinsam komplett neu geplant. Schnell war klar, dass beide Generationen, Jung und Alt, in diesem Park zusammenkommen möchten. Das soll ein **Lebensweg** markieren, der sich komplett durch den ganzen Park zieht. Im westlichen Bereich, nahe des Albert-Schmidt-Hauses, werden die **Lebensstationen mit Blumenbeeten und Bewegungsgeräten** wie einem Rücken- oder Schulter-

trainer für Senioren gestaltet. Zur Arnoldschule hin gibt es **Spielstationen**. Zur Entspannung und zum Verweilen wird es **Bänke** geben, außerdem Flächen für **Boule** und **Freiluftschach**.

In der **Hustadt** gibt es auf dem **Brunnenplatz** endlich wieder Wasser – eine Herzensangelegenheit der an den Planungen beteiligten Anwohner. Im September vergangenen Jahres wurde die Anlage eröffnet und begeistert mit ihren beispielbaren Elementen vor allem die Kinder. Die **Treppenanlage** soll besonders bei schönem Wetter ein Platz zum Ausruhen und Plaudern sein. Zum Ausgangspunkt für nachbarschaftliche Aktivitäten ist der **Gemeinschaftspavillon**, Brunnenplatz 1, geworden, den die Künstlerin Apolonija Sustersic gemeinsam mit vielen Anwohnern entwickelt hat. Jüngst wurde noch ein **Kräutergarten** angelegt, der von Kindern und anderen Anwohnern gepflegt wird.

Die **Innere Hustadt** ist durch viele hochgeschossige Gebäude geprägt. Um hier eine bessere Orientierung zu erreichen und der Siedlung ein einheitliches und freundliches Gesicht zu geben, gestalten die Hauseigentümer mit eigens entwickelten Farbkonzepten die Fassaden neu. Die **knalligen Farben** setzen sich gut von den Schieferplatten auf den Häusern ab. Durch die groß aufgemalten Hausnummern lassen sich die Gebäude besser finden.

400 m² Ausstellung
Besuchen Sie uns!

GEBR. DIFINA
G M B H

KOMPETENT
ZUVERLÄSSIG
SYMPATHISCH &
FAIR

Rollläden/Tore
Garagentore
Fenster
Markisen
Vordächer
Haustüren
E-Antriebe

Seilfahrt 22 · 44809 Bochum · Telefon 0 2 34/6 10 26 24 · info@difina.de · www.difina.de

Sei Dein eigener Designer!

Die Zutaten findest Du bei
2 links - 2 rechts
Wolle, Stoffe und mehr

Alles zum Stricken, Häkeln und Nähen.

Viktoriastraße 18 · 44787 Bochum · Tel. 0234-8937990

DESIGN & HANDWERK

KULTUR IM ALLTAG

KOSMETIK VON L'OCCITANE

DESIGN & HANDWERK DICKERHOFF
BLEICHSTR. 10 · 44787 BOCHUM · FON/FAX 0234-680198

DAS BOCHUMER WESTEND

Das Westend besteht aus den Stadtteilen Stahlhausen, Goldhamme und Griesenbruch. Die Bezeichnung „Westend“ hat Eckart Kröck eingeführt, um die Anstrengung zu einem besseren Image auch sprachlich zu unterstützen. Denn die bekannten Westends dieser Welt (etwa in London, Berlin, Frankfurt am Main) zeichnen sich alle durch eine gute Lage und besondere Beliebtheit aus. Die Bochumer Öffentlichkeit und die Politik haben den Namen bald übernommen.

WIRTSCHAFT

„Das Exzenterhaus ist ein Leuchtturmprojekt für die Stadt“

■ Interview: Heinz-Martin Dirks, Leiter der Wirtschaftsförderung, über Bochums Pläne und Projekte

Herr Dirks, was bietet Bochum als Wirtschaftsstandort?

Heinz-Martin Dirks: Ich bezeichne Bochum in wirtschaftlicher Hinsicht immer als Tausendfüßler, weil wir hier mit verschiedenen Dienstleistungen, der Gesundheits- und Kreativwirtschaft und dem produzierenden Gewerbe viele Standbeine haben. Bochum liegt mitten in Europa und mitten im Ruhrgebiet, verkehrstechnisch sind wir hervorragend angebunden. Mit dem Exzenterhaus wird in diesem Jahr ein Leuchtturmprojekt fertig: Der denkmalgeschützte ehemalige Bunker an der Universitätsstraße wird als neuer Bürostandort mit 15 Etagen überbaut, sieben

davon sind schon fertig. Das ist schon vom Anblick her einzigartig.

Was unterscheidet Bochum von anderen Ruhrstädten?

Dirks: Ein großes Alleinstellungsmerkmal in Bochum ist der Zweig Gesundheitswirtschaft. Seit 2010 haben wir hier die erste staatliche Hochschule für Gesundheitsberufe. In zwei Jahren werden sich neun Institutionen konzentriert zum Gesundheitscampus NRW zusammenfinden.

Gibt es Kooperationen mit den anderen Ruhrgebietsstädten oder eher Konkurrenz?

Dirks: Es ist unsinnig, in dieser Metropolregion in Stadtgrenzen zu denken. Wenn



sich ein großer Investor hier niederlassen möchte, dann bedeutet das nicht nur mehr Arbeitsplätze für die jeweilige Stadt, sondern für die ganze Region. Deshalb kooperieren wir mit den anderen Städten, zum Beispiel in der gemeinsamen Wirtschaftsförderung Metropole Ruhr oder beim

Flächenmarketing. Aber bei Unternehmensansiedlungen geht es auch um Gewerbesteuern, und da konkurrieren die Städte durchaus.

Wie hat sich das Kulturhauptstadtjahr auf Bochums Wirtschaft ausgewirkt?

Dirks: Die Auswirkungen von RUHR.2010 kann man am besten mit den Übernachtungsgästen beziffern, hier hatten wir einen Zuwachs von 13 Prozent im Vergleich zum Vorjahr. Aber wir haben die Wichtigkeit von Kreativität und Kultur schon vor einigen Jahren erkannt. Mit dem Schauspielhaus, den Symphonikern, dem Figurentheater und vielen Kleinkünstlern haben wir viele kreative Köpfe

in der Stadt. Eine Mitarbeiterin kümmert sich eigens um den Bereich Kreativwirtschaft. Durch Veranstaltungen wie die Creative Stage bringen wir Kulturschaffende und Unternehmer zusammen.

Was bedeutet der viel besagte Strukturwandel in Bochum?

Dirks: Wir sind eigentlich schon im zweiten Strukturwandel. Die Abkehr von der Montanindustrie haben wir ja schon in den 1960er Jahren mit Opel, der Ruhr-Universität und dem Ruhrpark in die Wege geleitet. Jetzt beginnt mit der wachsenden Gesundheitswirtschaft und der IT-Sicherheit und den Entwicklungen bei den erneuerbaren Energien die zweite Phase.

Ostern 2011

Restaurant Sutherland

Genießen Sie zum feierlichen Anlass im Kreise Ihrer Liebsten die entspannte Atmosphäre und leckeren Kulinariken zu Ostern.

Karfreitag, 22.04.2011

Ganz traditionell genießen Sie mittags oder abends unser 4-Gänge-Fisch-Menü
€ 44,44 für 2 Personen

Ostersonntag & Ostermontag, 24.-25.04.2011

Unser festlicher und reichhaltiger Osterbrunch erwartet Sie. Schlemmen Sie so viel Sie mögen von unseren österlichen Spezialitäten und erleben Sie genussvolle Stunden.
€ 24,50 pro Person, 12.00 – 15.00 Uhr

Um Reservierung unter Telefon 0234 6101 121 wird gebeten.

Besuchen Sie uns auf Facebook unter [Facebook.com/MarriottRuhrgebiet](https://www.facebook.com/MarriottRuhrgebiet)

R
RENAISSANCE®
BOCHUM HOTEL

Restaurant Sutherland im Renaissance Bochum Hotel
Stadionring 18, 44791 Bochum
Telefon 0234 6101 121 / Fax 0234 6101 111
RestaurantSutherland.de EventcateringBochum.de

Karfreitag + Ostern
mittags und abends
geöffnet!

KOCH'S KOTTEN

HEUBODEN • KAMINSTUBE • BIERGARTEN
Hufelandstraße 13 • 44801 BO-Querenburg
Telefon: 0234/708090 • Fax: 0234/9704443

Täglich ab 17.30 Uhr • Sonn- und Feiertags auch 11.30 - 14.30 Uhr
Küche: bis 22.00 Uhr • Kein Ruhetag

TICKET-HOTLINE 02 34 - 1 30 03

VARIÉTÉ et cetera

Shows: Do-Sa 20.00 Uhr, So 19.00 Uhr
Gastronomie + Artistik + Comedy

Über 10 Jahre in Bochum – Herner Str. 299
www.variete-et-cetera.de

PAULANER-Botschaft
Wirtshaus mit Münchener Gemütlichkeit

Karfreitag ab 17.00 Uhr
Ostersonntag 10.00 - 15.00 Uhr
Brunch 12,90 €
ab 17.00 Uhr à la carte
Ostermontag geschlossen

Paulaner Botschaft • Brückstraße 31 • 44787 Bochum
Telefon 0234 - 6407020 • Telefax 0234 - 6407021
Öffnungszeiten: täglich 11.30 - 1.00 Uhr • Montag Ruhetag

Gasthaus Goeke
im Grumbecktal

Unsere Osteröffnungszeiten:
Karfreitag & Samstag ab 17 Uhr
Ostersonntag von 12 - 14 & ab 17 Uhr
Ostermontag von 12 - 14 Uhr

Josephinenstr. 65 • 44807 Bochum
Tel.: 02 34 / 59 15 01 • www.gasthausgoeke.de

Zum Wienkopp Montag Ruhetag

EINFACH GUT ESSEN

Räumlichkeiten für 15 bis 120 Personen

- Biergarten • Kegelbahn
- Donnerstag: Steaktag 12,50 €
- Selbstgebackene Kuchen

Öffnungszeiten: Di. bis Fr. 12-23 Uhr • Sa./So. 11-23 Uhr
Obernbaakstraße 25 • 44797 Bochum • Telefon (0234) 47 20 55

ALTENBOCHUMER HOF

Ihr traditionsreicher Treff in Altenbochum

sky • Biergarten • Kegelbahn
• Räumlichkeiten für Feste aller Art

Preiswert & Gut!
saisonal bestimmter
Mittagstisch
Mo-Sa 12-14 h • So bis 14 h

Inh. Gerry Lächter • Wittener Str. 236 • 44803 Bochum • Tel. 0234 - 35 20 26

KULTUR & FREIZEIT

Dieser Sommer wird bunt

■ Osterkirmes, Bürgerwoche, Maiabendfest und mehr

F einschmecker und Liebhaber von erlesenen Köstlichkeiten sollten an diesem Wochenende einen Bummel über den **Dr.-Ruer-Platz** nicht versäumen. Der **Französische Gourmetmarkt** bietet hier seit Donnerstag und noch bis Samstag, 16. April, verschiedenste Spezialitäten an, von der Entenleberpastete aus der Gascogne bis hin zum Käse aus den Pyrenäen. Die Stände sind von 10 bis 20 Uhr geöffnet.

Wenn alle Eier gefunden sind und die Ferien langsam langweilig werden, startet die **Osterkirmes** auf dem **Festplatz** an der **Castroper Straße**. Vom **23. April bis zum 1. Mai** sind jeweils von 14 bis 21 Uhr die Buden und Fahrgeschäfte geöffnet. Für Familien gibt es am 27. April vergünstigte Fahrpreise.

Wie eine Fassade eines Unternehmers bröckeln kann, zeigt Regisseur Anselm Weber mit Reto Fingers Stück „**Haus am See**“, das am **Freitag, 6. Mai**, um 19.30 Uhr in den **Kammerspielen** Premiere feiert. Im Mittelpunkt steht Lebemann Robert Keller, der gerne Feste und sich selbst feiert. So lädt er auch in diesem Jahr wieder seine Verwandtschaft ein, nur nicht seinen dritten Bruder Max. Uneingeladen taucht dieser plötzlich auf. Und ein weiterer ungebeter Gast drängt sich auf und meint, zur Familie zu gehören – obwohl sie niemand kennt. Kartenreservierung unter Tel: 0234/33335555 oder per E-Mail unter tickets@schauspielhausbochum.de

Was sich im vergangenen Jahr bewährt hat, das soll in diesem Jahr wiederholt werden: Das **Maiabendfest** auf dem **Boulevard (28. April bis 1. Mai)**. Los geht es am Donnerstag mit dem Westfälischen Brauchtumsabend. Ab 18 Uhr wird es eine Begrüßung und Vorstellung des Junggesellenhauptmannes mit seinen Adjutanten geben, den Fassanstich und natür-



Hieb- und stichfest sollte sein, wer sich beim Westfälischen Brauchtumsabend am 28. April in die erste Reihe wagt.

lich Musikprogramm auf der Bühne auf dem Massenberg Boulevard. Nach dem großen Erfolg des **historischen Mittelaltermarktes** werden auch in diesem Jahr wieder Schmied, Kramer, Bognerin und Märchenhexe Kinder und Erwachsene an ihren Ständen verzaubern. Weitere Höhepunkte sind am **Freitagabend, 29. April, der Festumzug** mit Lichtinszenierung auf dem Boulevard und der **Zapfenstreich** um 21 Uhr sowie am Samstag, 30. April, die **Begrüßung durch Oberbürgermeisterin** Dr. Ottilie Scholz (10.10 Uhr auf dem Rathausvorplatz), die **Übergabe des Eichborns** (ab 15.30 Uhr) mit Feier am Kuhhirten (ab 17 Uhr) und das **Höhenfeuerwerk** um 22.15 Uhr. **Der Sonntag, 1. Mai**, ist **Kindertag** bei der Maiabendgesellschaft – alle Attraktionen, außer Essen und Getränken, sind kostenlos. Am Kuhhirten klingt das diesjährige Maiabendfest von 11 bis 19 Uhr mit Musik aus.

Unter dem Motto „**Bürger begegnen sich – Wir machen mit!**“ läuft vom 19. bis zum 25. Mai die Bürgerwoche der Bezirksvertretung Ost. Die **Eröffnung** findet am **Donnerstag, 19. Mai**, auf dem Marktplatz in Langendreer statt. Am **Ümminger See** macht die Bürgerwoche am **Samstag und Sonntag, 21. und 22. Mai**, Station. Hier

stellen auch wieder private Kunsthandwerker an 15 bis 20 Ständen ihre Objekte aus. **Am Dienstag, 24. Mai**, geht es im **Volkspark in Langendreer** weiter. Beendet wird die Bürgerwoche am **Mittwoch, 25. Mai**, auf dem **Lahariplatz in Lehr**. An allen Tagen sorgen Vereine fürs Programm.

Korruption, Macht, Erpressung und Terror – das nutzt der Gangster Arturo Ui in Krisenzeiten, um sich die Händler der Stadt gefügig zu machen. Er lässt einen Brand legen und morden, scharft immer mehr Vertraute um sich, die den Menschen Angst machen. Nachdem sich die Händler zunächst tapfer wehren, stimmen sie am Ende doch für eine Zusammenarbeit. **Bertolt Brecht** hat mit dem Stück „**Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui**“, das am **Samstag, 28. Mai, um 19.30 Uhr** Premiere im Schauspielhaus feiert, die Karriere von Hitler nachgezeichnet. Es zeigt, dass sein Aufstieg nicht auf seine Stärke zurückzuführen ist, sondern auf die Schwäche der anderen Akteure. Der Regisseur und Schauspieler Ulrich Greb, seit 2004 Intendant des Schlosstheater Moers, wird diese berühmte Arbeit Brechts inszenieren. Kartenreservierung unter Tel: 0234/33335555 oder per E-Mail unter tickets@schauspielhausbochum.de

KULTUR & FREIZEIT

ADRESSEN

- **Deutsches Bergbaumuseum**
Am Bergbaumuseum 28, 44791 Bochum, Tel: 0234 / 58770, E-Mail: besucher-service@bergbaumuseum.de, Internet: www.bergbaumuseum.de
- **Eisenbahnmuseum Bochum-Dahlhausen** Doktor-C.-Otto-Straße 191, 44879 Bochum, Tel: 0234 / 492516, Internet: www.eisenbahnmuseum-bochum.de
- **Jahrhunderthalle Bochum**
An der Jahrhunderthalle 1, 44793 Bochum, Tel: 0234 / 3693100, E-Mail: info@jahrhunderthalle-bochum.de, Internet: www.jahrhunderthalle-bochum.de
- **Historisches Museum** im Stadtarchiv, Wittener Straße 47, 44789 Bochum, Tel: 0234 / 9109510
- **Kulturhaus Thealozzi**
Pestalozzistraße 21, 44793 Bochum, Tel: 0234 / 17590, E-Mail: info@thealozzi.de, Internet: www.thealozzi.de
- **Kunstmuseum Bochum** Kortumstraße 147, 44787 Bochum, Tel: 0234 / 9104230, E-Mail: museum@bochum.de
- **Kunstsammlung der Ruhr-Universität** Universitätsstraße 150, 44801 Bochum, Internet: www.ruhr-uni-bochum.de/kusa
- **Musikschule** Westring 32, 44787 Bochum, Tel: 0234 / 9101268, E-Mail: Musikschule@bochum.de
- **Planetarium** Castropfer Straße 67, 44791 Bochum, Tel (Hotline westticket): 0211 / 274000, E-Mail: info@planetarium-bochum.de, Internet: www.planetarium-bochum.de
- **Prinz Regent Theater** Prinz-Regent-Straße 50-60, 44795 Bochum, Tel: 0234 / 771117, E-Mail: info@prinzregent-theater.de, Internet: www.prinzregenttheater.de
- **Variété et cetera** Herner Straße 299, 44809 Bochum, Tickethotline: 0234 / 13003, E-Mail: info@variete-et-cetera.de, Internet: www.variete-et-cetera.de
- **Situation Kunst** Nevelstr. 29 c, 44795 Bochum, Tel: 0234 / 2988901, E-Mail: info@situation-kunst.de, Internet: www.situation-kunst.de
- **Schauspielhaus Bochum**
Königsallee 15, 44789 Bochum, Tel (Karten): 0234 / 33335555, E-Mail: tickets@schauspielhaus-bochum.de, Internet: www.schauspielhausbochum.de
- **Stadtarchiv** Wittener Straße 47, 44789 Bochum, Tel: 0234 / 9109511, E-Mail: stadtarchiv@bochum.de
- **Stadthalle Wattenscheid**
Saarlandstraße 40, 44866 Bochum, Tickethotline: 01805 / 234400, E-Mail: info@stadthalle-wattenscheid.de, Internet: www.stadthalle-wattenscheid.de
- **Starlight Express** Stadionring 24, 44791 Bochum, Tel: 0234 / 506020, Ticket-hotline: 0180 / 5152530, Internet: www.starlight-express-musical.de
- **Sternwarte Bochum**
Blankensteiner Straße 200 a, 44797 Bochum, Tel: 0234 / 47711, Internet: www.sternwarte-bochum.de
- **Theater der Gezeiten**
Antoniusstraße 8, 44793 Bochum, Tel (Karten): 0231 / 108721067, E-Mail: theater@theater-der-gezeiten.de, Internet: www.theater-der-gezeiten.de
- **Theater Thespi** Baaker Mulde 3, 44879 Bochum, E-Mail: webmaster@theater-thespi.de, Internet: www.theater-thespi.de
- **Thürmer Saal** Kuhlenkötterweg 35a, 44795 Bochum, Tel: 0234 / 3339033, Internet: www.thuermer-saal.de
- **Wasserburg Haus Kemnade** An der Kemnade 10, 45527 Hattingen, Tel: 02324 / 30268
- **Westfälisches Landesmuseum für Industriekultur** Zeche Hannover, Günnigfelder Straße 251, 44793 Bochum, Tel: 0234 / 6100874, E-Mail: zeche-hannover@lwl.org
- **Zeche Bochum**, Prinz-Regent-Straße 50 – 60, 44789 Bochum, Tel: 0234 / 72003, E-Mail: post@zeche.com, Internet: www.zeche.com
- **Zentralbücherei** Gustav-Heinemann-Platz 2-6, 44777 Bochum, Tel: 0234 / 9102496, E-Mail: stadt-bue@bochum.de, Internet: www.bochum.de/stadtbuecherei



Osterbrunch
Ostersonntag und -montag mit Spargel, Lamm und, und, und 23,50 €

Unser Küchenchef bereitet Ihnen frische internationale Speisen mit Schwerpunkten auf der „neuen, leichten deutschen Küche“, der „neuen französischen Küche“ und der „saisonalen Küche“ zu.

immer mittwochs
Ententag
Ente wie bei Bochum kulinarisch und Entenmenü

immer donnerstags, 17.00-21.30 Uhr
Kartoffeltag
essen soviel Sie mögen mit allem drum und dran 17,50 €

Jeden Sonntag
Brunch
von 11.00 – 14.30 Uhr, 16.90 €

Öffnungszeiten: Küche
Di. – Fr. 17.00 – 22.30 Uhr
Sa. 17.00 – 23.00 Uhr, So. 11.00 – 14.30 Uhr
Auf dem Alten Kamp 10 · 44803 Bochum
Tel. (0234) 38813-0 · www.oekey.de

Wir freuen uns auf Sie!

Altes Brauhaus Rietkötter
Große Beckstraße 7
44787 Bochum
Tel. 0234/926 67 10
www.altes-brauhaus-rietkoetter.de

Genuss, Ambiente und mehr ...

trilling
partyservice

Jetzt Aktuell!

Gerne stellen wir Ihnen auch ein Menü für Kommunion und Konfirmation zusammen

- Buffetservice für Hochzeits- und Familienfeiern
- Stilvolle Räumlichkeiten z.B. die **Alte Lohnhalle** für 20 bis 200 Personen
- Individuelle Beratung

Bochumer Straße 140 · 44866 Bochum
Telefon: 0 23 27 / 8 73 70 · www.trilling-partyservice.de

Gastronomie im KOLPINGHAUS

Inh. Hans-Jörg Hausberg
Maximilian-Kolbe-Str. 14-18 · 44793 Bochum
Tel. 0234 - 14 33 8 · Fax 0234 - 68 70 988
gastronomie-im-kolpinghaus@t-online.de
www.gastronomie-im-kolpinghaus.de

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 15:30-24:00 · So. 11:00-15:00 Uhr

Veranstaltungsräume für Familien- u. Firmenfeiern
2 Bundeskegelbahnen

Orangerie
IM STADTPARK

Osterbuffet in der Orangerie
€ 29,-/ Person, vergünstigte Kinderpreise
Genießen Sie Ostern im Kreise Ihrer Lieben in vollen Zügen und freuen Sie sich auf unser reichhaltiges Osterbuffet. Für die Kleinen findet das lustige Ostereiersuchen statt.
Ostersonntag 24.04.11 sowie Ostermontag 25.04.2011 von 11.30 bis 14.30 Uhr.

Pfingstschmaus
€ 25,-/ Person, vergünstigte Kinderpreise
An den ruhigen Pfingsttagen lassen Sie sich von unserem Pfingstschmaus (4-Gang Menü nach Wahl der Küche mit 2 Hauptgerichten zur Wahl) verwöhnen.
Pfingstsonntag 12.06.11 sowie Pfingstmontag 13.06.11 von 11.30 bis 14.30 Uhr.

Reservierung unter Telefon **BO 507090** erbeten.
Gastronomie im Stadtpark Bochum, Klinikstr. 41-43, 44791 BO
stadtpark-gastronomie.de * eventcateringbochum.de

Ostern in Post's Lottental.

Post's Lottental
restaurant. lounge. biergarten.

Um telefonische Reservierung wird gebeten.

Tel. 0234 - 97 35 112
Fax 0234 - 97 35 113
info@posts-lottental.de
www.posts-lottental.de
Grimbergstraße 52
44797 Bochum

Restaurant
Vitrine
 Unsere Öffnungszeiten an den Ostertagen:
 Karfreitag geschlossen
 Ostersonntag
 Ostermontag
 Drusenbergstraße 164
 44789 Bochum
 im Hotel Schmidt-Mönnikes

Samstag ab 17.30 Uhr geöffnet.
 von 11.30 bis 15.00 Uhr geöffnet.
 von 11.30 bis 15.00 Uhr
 und 17.30 bis 22.30 Uhr geöffnet.
 Tischreservierungen erbeten unter 0234/31 24 69
 www.restaurant-vitrine.de Kegelbahntermine frei.

Donnerstags **SPARGEL all you can eat** p. P. **14,90 €**
 Montags ist **SCHNITZELTAG**
 Dienstags ab 17.30 Uhr
FRISCHE REIBEKUCHEN
 (Feiertage ausgenommen)

Unsere regulären Öffnungszeiten:
 Mo. bis Sa. 17.30-22.30 Uhr
 Di. und So. 11.30-15.00 Uhr

Chinesisches & Mongolisches Restaurant
Hao Ting
 豪庭酒楼

NEU! NEU! NEU!
Hao-Ting
Schlemmerfrühling
 ab dem
01. April 2011

Lieferservice

Mittagsbuffet
 inklusive mongolischem Grillbuffet und japanischem Sushi
 pro Person nur **€ 7,90** Kinder bis 11 Jahre **€ 4,00**

Abendgalabuffet
 inklusive mongolischem Grillbuffet, japanischem Sushi und über 10 Sorten Meeresfrüchten. (Riesengarnelen, Jacobsmuscheln, Seeteufelfilet, Haistek u.v.m.) Außerdem über 10 Fleischsorten mit Highlights wie Roastbeef und Lammkotelett.
 pro Person nur **€ 13,90** Kinder bis 11 Jahre **€ 7,00**

Unser Sonn- und Feiertags-Feinschmeckerbuffet
 Lobster nach Art des Hauses!!! sowie alle Spezialitäten des Abendgalabuffets inklusive!!!
 pro Person nur **€ 13,90** Kinder bis 11 Jahre **€ 7,00**

Inhaber: Familie Hu • Poststr. 100 • 44809 Bochum • Tel.: 0234-95 08 677
 Öffnungszeiten: Mo.-Sa.: 11.30 - 15.00 Uhr und 17.30 - 23.30 Uhr
 Sonn- und Feiertage durchgehend von 11.30 - 23.30 Uhr • - kein Ruhetag -

Wir wünschen unseren treuen und zukünftigen Kunden ein schönes Osterfest!
 Unser Ostermenü € **14,90** (Oster Happy Hour 14.30 - 17.00 € 10,90)

Lunchbuffet* asiatisches Buffet
 Montag bis Samstag 12.00 bis 14.30 Uhr pro Pers. **7,90**

Abendbuffet*
 Montag bis Samstag 18.00 bis 22.30 Uhr pro Pers. **13,90**
 Samstag und Sonntag 18.00 bis 22.30 Uhr pro Pers. **14,50**
 (mit mongolischem live cooking)

Family-Sunday* 12.00 bis 14.30 Uhr pro Pers. **12,90**
 anschließend

Happy Hour* 14.00 bis 17.00 Uhr pro Pers. **9,90**
 *Kinder (4 bis 10 J.) für die Hälfte

Erleben Sie **ORIGINALE** asiatische Vielfalt! Genießen Sie unser chinesisches Grande Buffet (inkl. Sushi Sortiment) Exotische Auswahl beim mongolischen live cooking, Dessert Buffet

RESTAURANT **ASIAN CUISINE**
Oriental Garden
 Tel.: 02 34 - 95 663 95
 www.orientalgarden.de
 Herner Str. 221-223
 44809 Bochum
 (ehemaliges BMW Haus Boesner)

Ihre Erlebnisgastronomie im Ruhrgebiet!

Der Frühling ist in Bochum angekommen...

KULTUR & FREIZEIT

Der Spaß geht noch weiter

Bochum Total, Zelt Festival Ruhr, Bochum kulinarisch

Schon zum 28. Mal steigt am **Sonntag, 26. Juni**, das **Volksfest an den Grummer Teichen**, organisiert von der Bezirksvertretung Mitte. Ein buntes Bühnenprogramm und viele Kinderaktionen warten von 10 bis 21 Uhr auf die Besucher. Zudem stellen sich die örtlichen Vereine vor.

Rund um die Gerther Straße, Turnstraße, Marktgarten und Lothringer Straße lädt die Bezirksvertretung Nord mit Vereinen, Schulen und der Kaufmannschaft zum 27. Mal zum **Gerther Sommer** ein. Am **Samstag, 16. Juli**, von 10 bis 20 Uhr, gibt es ein buntes Bühnen- Rahmenprogramm, auch für die Kleinen.

Wenn die Sommerferien in ihre erste Runde gehen, kommen stets Hunderttausende nach Bochum: Das **Festival Bochum Total** steigt vom **21. bis 24. Juli** in der **Bochumer Innenstadt**. Noch steht das Line-up nicht fest, aber ein Mix aus etablierten Stars und



verheißungsvollen Newcomern dürfte den Besuchern auch in diesem Jahr sicher sein. Mehr Infos unter: www.bochumtotal.de

Feinschmecker und Genussmenschen sollten sich in der Zeit vom **10. bis 14. August** nichts vornehmen – außer dem Bochumer **Boulevard** einen Besuch abzustatten. An diesen vier Tagen ist nämlich wieder Zeit für „Bochum kulinarisch“. 16 Spitzen-Gastronomen aus Bochum, Hattingen, Herne und Witten zaubern zwischen

Hauptbahnhof und Rathaus Köstlichkeiten unter freiem Himmel. Öffnungszeiten der Gastromeile: Mittwoch 17 bis 24 Uhr, Donnerstag bis Samstag 12 bis 24 Uhr und Sonntag 12 bis 21 Uhr.

Wenn im Sommer weiße Zelte den **Kemnader Stausee** säumen, dann ist es wieder Zeit für das **Zelt Festival Ruhr** – 17 Tage mit vollem Programm aus Musik und Comedy vom **19. August bis zum 4. September**. Den Anfang macht am **Freitag, 19. August, Joe Cocker**. Weitere Künstler in den Zeltwochen, um nur einige zu nennen, sind **Comedian Ingo Appelt (21. August)**, die kölschen Jungs von **BAP (24. August)**, die Band **Wir sind Helden (25. August)**, die junge Pop- und Soulsängerin **Stefanie Heinzmann (27. August)** und die britische Kultband **OMD (29. August)**. Das komplette Programm finden Sie im Internet unter www.zeltfestivalruhr.de. Tickets gibt es unter der Tickethotline: 0180/5004222.

Das nächste Sommermärchen

Die Frauenfußball-Weltmeisterschaft in Bochum

Die Fußball-WM 2006 in Deutschland hat gezeigt, dass man auch hierzulande begeistert feiern kann und Gäste aus aller Welt herzlich willkommen heißt – beste Voraussetzungen also für die Frauenfußball-Weltmeisterschaft, die 2011 auch in Bochum ausgetragen wird. Im rewirpowerSTADION (das zu WM-Zeiten FIFA Frauen-WM-Stadion Bochum) heißt, finden dann 23 000 Fans Platz. Die letzte Verkaufsphase für die Tickets hat am 1. April begonnen und dauert noch bis zum 17. Juli.

Auf der **Fanmeile** am Bermudadreieck und in der Innenstadt ist ein Bühnenprogramm mit Live-Musik und Beiträgen zum Thema geplant. Die Spiele selbst können in den vielen Kneipen,

Bars und Cafés verfolgt werden.

So sieht der Bochumer Spielplan für die **Vorrunde** aus:

- 27. Juni, 15 Uhr, Japan – Neuseeland
- 30. Juni, 18 Uhr, Kanada – Frankreich
- 3. Juli, 14 Uhr, Australien – Äquatorial Guinea
- 6. Juli, 20.45 Uhr, Nordkorea – Kolumbien

Die **Ruhr-Universität** widmet sich mit der **öffentlichen Vorlesungsreihe „Frauenfußball – (Kein) Abschied vom großen Unterschied“** der WM. Nächster Termin ist am Mittwoch, 4. Mai, im Bergbaumuseum: Der Bochumer Kriminologe Prof. Dr. Thomas Feltes spricht über „Ultras, Hools und Pyrotechnik – Fankurven als rechtsfreie Zonen?“. Das komplette Programm gibt es unter: www.rub.de.

Einige weitere Veranstaltungen im Rahmen der WM: Die **Augsburger Puppenkiste** zeigt am **Dienstag, 10. Mai**, um 14 Uhr im Kundenzentrum der Bochumer Stadtwerke (Ostring 28) das Stück **„Steffi – ein Sommermärchen“** mit der Geschichte des fußballbegeisterten Mädchens Steffi, das bei den Jungs nicht mitspielen darf...

Der **Bochumer Künstlerbund** zeigt im Museum Bochum ab **Samstag, 21. Mai**, die **Ausstellung „Halbzeit“**, die von der DFB-Kulturstiftung gefördert wird.

Im Bochumer **Schauspielhaus** steht am Donnerstag, 16. Juni, Chris Chibnalls Stück **„Seitenwechsel“** auf dem Programm, das mit dem Tabu um Homosexualität im Profifußball bricht. Gespielt wird das Solo von Stefan Jürgens.

Anzeige

Anzeige

Asiatische Köstlichkeiten ganz individuell zubereitet

Chinesisches und mongolisches Buffet beim Restaurant „Tausend Glück“

Für frische und individuelle asiatische Küche steht das Restaurant „Tausend Glück“, das im vergangenen September an der Hattinger Straße 287 eröffnet wurde. Mit einem chinesischem und einem mongolischem Buffet hält das Restaurant für jeden Geschmack köstliche asiatische Spezialitäten bereit.

Das chinesische Buffet wird täglich mittags von 11.30 bis 14.45 Uhr angeboten. Die Gäste können aus zahlreichen frisch zubereiteten Gerichten auswählen, stellen sich diese selbst auf ihrem Teller zusammen und genießen sie sogleich an ihrem Tisch. Die Auswahl reicht von Fisch und Hummer über Schwein, Rind und Huhn bis zu diversen Gemüsesorten und Soßen. Abgerundet wird das Angebot durch ein Dessertbuffet mit mehr als zehn verschiedenen Eissorten.

Zum mongolischen Buffet sind die Gäste täglich abends von 17.30 bis 22 Uhr willkommen. Ebenfalls trifft der Gast wieder seine individuelle Auswahl, diesmal aber unter rohen Zutaten. Sein auf seinem Teller selbst zusammengestelltes Gericht lässt er sich anschließend an der



Teppanyaki-Theke zubereiten. Das mongolische Buffet bietet den Gästen ein sogar noch größeres Speiseangebot: Zusätzlich können sie Sushi, Lachs, Pangasius-Thunfisch und

Jakobsmuscheln sowie Känguru-, Lamm- und Straußenfleisch probieren. Außerdem wird das abendliche Dessertbuffet jetzt ganz neu um Kuchen ergänzt. Ebenfalls neu ist ein Sahneautomat, mit dem Eis

und Kuchen verfeinert werden können.

Beide Buffets bieten den Gästen des Restaurants „Tausend Glück“ die Gelegenheit, zahlreiche asiatische Delikatessen kennenzulernen. Wer dagegen eine spezielle Lieblingspeise genießen möchte, kann natürlich auch ein Einzelgericht à la carte bestellen.

In dem gemütlichen Familienbetrieb, der im asiatischen Stil eingerichtet ist, finden bis zu 180 Gäste Platz. Auch für Feiern ist das voll klimatisierte Restaurant der richtige Ort. „Gruppen mit bis zu 80 Personen können bei uns in einem separaten, mit Glas abgetrennten Raum ungestört feiern“, erklärt Yang Li Tang, die das elterliche Restaurant leitet.

Zum Angebot gehört außerdem ein Bestellservice. Unter der Rufnr. 89037393 können alle Gerichte auch für zu Hause vorbestellt und dann selbst abgeholt werden.

Weitere Informationen zum Restaurant „Tausend Glück“ gibt es auf der Webseite www.tausend-glueck.de.



Osterbuffet



Chinesisches und
Mongolisches Buffet
mit Kuchen und Torten inclusive

TAUSEND GLÜCK
Chinesische & Mongolische Spezialitäten

Chinesisches Mittagsbuffet Mo - Sa 11:45 - 14:45 Uhr

Chinesisches & Mongolisches Buffet

Täglich 17:30 - 22:00 Uhr, Sonn-/Feiertag 11:45 - 14:45 Uhr

p.P. **6,80 €**

p.P. **12,80 €**

Kinder von 4 bis 9 Jahren 50%

Ihnen stehen bis zu 200 Sitzplätze zur Verfügung. Wir bieten Ihnen bei unserem Chinesisch-Mongolischem Buffet über 100 verschiedene Gerichte und mehr als 10 verschiedene Eissorten an.

Ostersonntag und Ostermontag von 11:30 bis 15:00 und 17:30 bis 22:00 Uhr

Hattinger Str. 287 + 44795 Bochum + tausend-glueck.de · Fon 0234/89 03 73 93 + Fax 0234/89 03 73 94

BLICKPUNKT STADTEILE – BOCHUM-LINDEN

Kleine Stadt ganz groß

Interview mit Simona Koyro von der Werbegemeinschaft

Frau Koyro, Sie sind in Berlin geboren, haben 17 Jahre dort gelebt. Was gefällt Ihnen vor diesem Hintergrund in Linden?

Simona Koyro: Ich mag vor allem die einzigartige Mischung aus Großstadtfair und Beschaulichkeit. In Linden lebe ich einerseits wie in einer Kleinstadt mit autarken, festen Strukturen, andererseits habe ich eine nahtlose Anbindung an die Stadtzentren von Bochum und Essen. Das Ruhrtal vor der eigenen Haustür bietet darüber hinaus einen unbezahlbaren Erholungswert.

Was ist das Besondere am Stadtteil Linden?

Koyro: Bis vor knapp 80 Jahren war Linden noch eine unabhängige Gemeinde. Dieses spiegelt sich auch heute noch deutlich im Umgang der Menschen untereinander wider. Man ist stolz auf „seinen“ Stadtteil und hilft

sich gegenseitig, wo man nur kann. Aus dieser Solidarität heraus entsteht dann wiederum eine ganze besondere Leistungsfähigkeit. Nicht umsonst zählt das Stadtteilzentrum an der Hattinger Straße zu den wirtschaftlich erfolgreichsten Standorten in ganz Bochum. Es besteht praktisch kein Leerstand und die großen gemeinsamen Aktivitäten auf „unserer Meile“ sind so erfolgreich, dass sie auch überregional wahrgenommen werden.

Was organisiert denn die Werbegemeinschaft?

Koyro: Die Werbegemeinschaft ist zunächst einmal eine Interessengemeinschaft für alle, die sich für den Stadtteil in der einen oder anderen Weise engagieren möchten. Mehr als 100 Unternehmen, Vereine und Initiativen machen hiervon bereits Gebrauch. Oberstes Ziel dabei ist es, die Attraktivität und große

Qualität unseres Stadtteilzentrums auch für die weitere Zukunft zu erhalten. Dafür setzen wir uns dann mit verschiedenen Maßnahmen und Veranstaltungen ein.

Haben Sie dazu mal einige Beispiele parat?

Koyro: Am bekanntesten ist sicher der große Rosenmontagsumzug, der in Linden jährlich rund 50 000 Menschen auf die Straße lockt oder die Frühjahrskirmes, mit der wir insbesondere junge Familien begeistern. Seit zwei Jahren gibt es zudem mit der Lindener Meile auch für den Spätsommer eine Großveranstaltung. Aber auch kleinere Aktionen zum Muttertag, zum Nikolaus oder anderen Anlässen werden von den Bürgern mit großer Freude aufgenommen. Wir organisieren drei verkaufsoffene Sonntage im Jahr und sorgen für eine weihnachtliche Festbeleuchtung.



Luftbild: Hans Blosssey

Linden im Blickpunkt: Unser Luftbild zeigt den oberen Teil der Hattinger Straße mit Liebfrauenkirche und der ev. Kirche aus südlicher Richtung. Links unten ist die Kreuzung zur Dr.-C.-Otto-Straße zu sehen.

Wir haben den Porsche unter den Rasenmähern

www.hausgeraete-schwager.de

Rasenmäherservice **BRILL**

€ **229.-**

Evolution 36 EF
Schnittbreite: 36 cm
Motor: 1.300 Watt
Fangkorbvolumen: 36 l
Bewegliche Kabelführung
Gewicht: 19 kg

100 Jahre **SCHWAGER** in Linden
Elektro - Haushalt
Hattinger Str. 843 (direkt am Markt)
Bochum-Linden, Telefon 49 23 31

Mein **Bochum** kompakt

Waaahnsinnpreise!

z.B.:



**OZ Supertourismo GT,
schwarz matt
7,5 x 17 ET 50 LK 5/112**

Passend für folgende Fahrzeuge:
VW Golf 5 ab 2003, VW Golf 6 ab 2008,
Audi A3 ab 2003, VW Touran ab 2003

UPE: 390,00 €

Sonderpreis: 199,00 €

Auch als Komplettad mit Reifen schon ab: 336,00 €

Ihr Volkswagen Partner
Autohaus Wicke GmbH
Hattinger Str. 875-885
44879 Bochum
Tel. 0234/94205-0
www.vw-wicke.de



VOGTNER raumausstattermeister

Wir gestalten Ihre Räume

gardinen – polsterei – sonnen- u. insektenschutz –
wandbespannung – teppichboden –
gardinen-wasch- u. reinigungsservice –
farb- und gestaltungsberatung

Bochum
Hattinger Straße 759
0234-9 41 33 50
kontakt@vogtner.info

Dortmund
Beurhausstraße 63
0231-14 22 25,
vogtner@t-online.de



Ihr Raumausstatter-Meister

sehr gut ✓

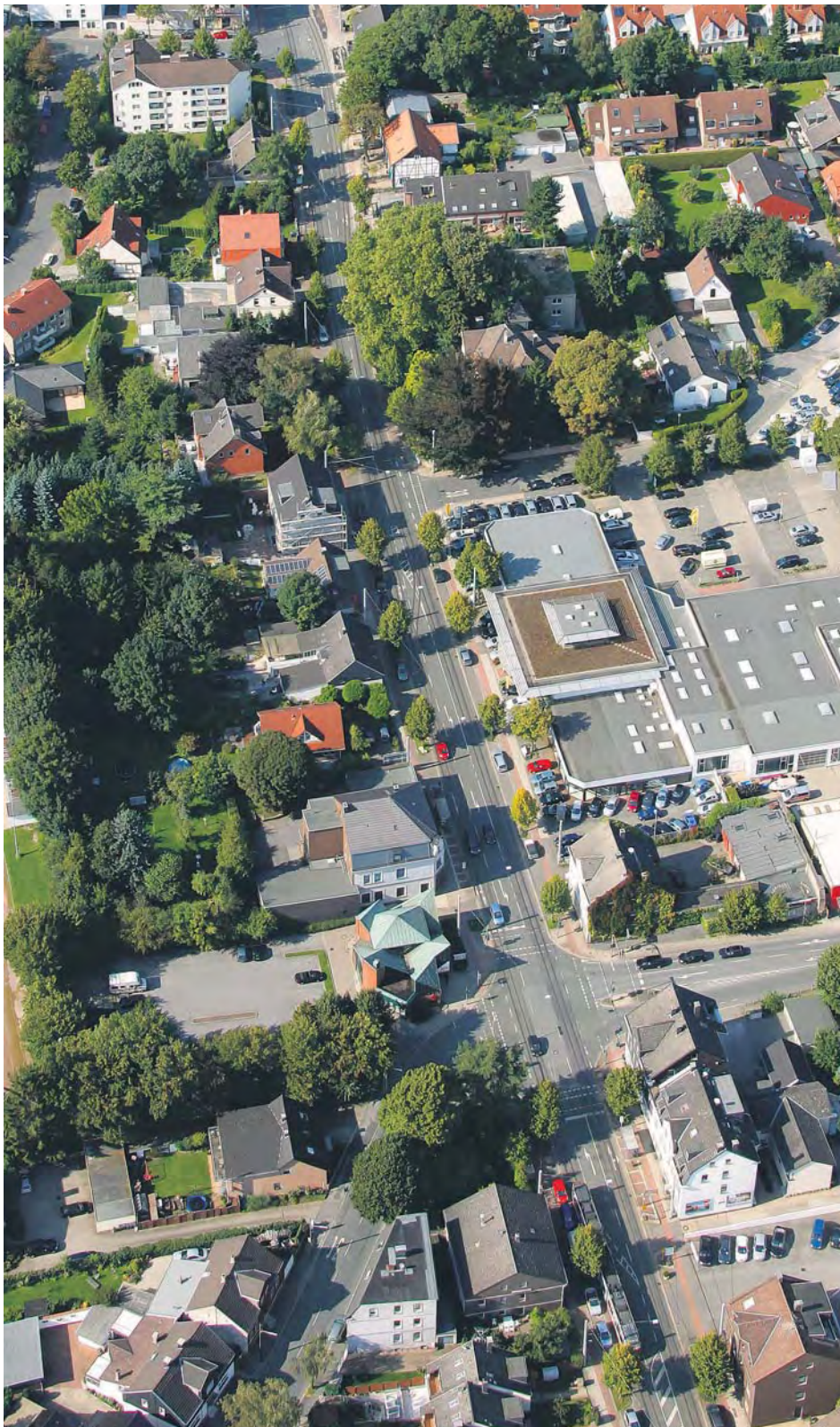
Innungsfachbetrieb
ausgezeichnet vom Kunden
neutral überwacht

www.raum-test.de

BLICKPUNKT STADTEILE – BOCHUM-LINDEN

Linden aus der Luft

Aus der Vogelperspektive: der untere Teil der Meile



Die Hattinger Straße von oben betrachtet – dieses Mal der untere Teil. Gut zu erkennen ist das Autohaus Wicke in der Mitte, unten links geht die Lewackerstraße ab.

Luftbild: Hans Blosssey

Weg vom Straßenlärm - rein in den Biergarten!
- Oase der Ruhe -
Ein leckeres Essen - Spargelzeit -

Restaurant *"Lindenhöhe"*
Das Gasthaus im Grünen

Geöffnet: Mo. - Sa. ab 17.00 Uhr • mittwochs Ruhetag • sonntags Mittagstisch
Restaurant Lindenhöhe • Bochum-Linden • Am Sonnenberg 48a • Tel. (0234) 47 16 47
Kinderspielplatz • Biergarten • großer Parkplatz
www.lindenhoehe-bochum.de • Inh. Hannelore Vorkötter

Wir beraten Sie fachgerecht
seit über 75 Jahren:

- Elektroinstallationsarbeiten aller Art
- E-Check
- Kundendienst



ElektroPotthoff

Geschäftsführer Jürgen Mogilka

BO-Linden • Dr.-C.-Otto-Str. 28 • Tel. 494309

KURZZULASSUNGEN

VW Fox, Polo, Golf

FRISCH

EINGETROFFEN

über 40 Fahrzeuge
mit riesigem
Preisvorteil!



Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



AUTOHAUS
wicke

Alles direkt von uns...

Hattinger Str. 875-885 • 44879 Bochum-Linden
Tel. 0234-94205-0 • www.vw-wicke.de

Das perfekte Gespann fürs Alter:
Sicheres Sparen kombiniert
mit Börsenerträgen.



Jetzt bei Ihrer Bezirksdirektion
Peter Spliethoff.

Hattinger Straße 683 • 44879 Bochum
Telefon 0234-9418181
peter_spliethoff@gothaer.de

- Sichere garantierte Rente
- Zusätzliche Ertragschancen durch Börsengewinne
- Jährliche Renditesicherung

Gothaer
Wir machen das.

point S ROSENBLATT GMBH
Reifen, Räder, Auto-Service

Ihr kompetenter Ansprechpartner rund ums Auto und Motorrad!

Unser Service für Sie:

- Reifen
- Achsvermessung
- Alufelgen
- Klimatechnik
- Inspektionen
- Schalldämpfer
- Bremsenservice
- Stoßdämpferservice
- HU*/AU
(*durchgeführt durch den TÜV NORD)
- und vieles mehr...



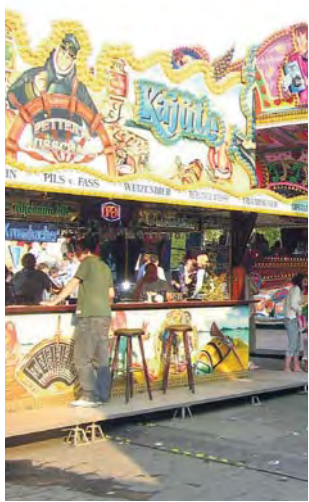
Bochum-Linden
 Kolkmannskamp 12
 Tel.: 0234/49862
 E-Mail: linden@reifen-rosenblatt.de

Bochum-Gerthe
 Sodinger Str. 1
 Tel.: 0234/850705
 E-Mail: gerthe@reifen-rosenblatt.de

BLICKPUNKT STADTEILE – BOCHUM-LINDEN

Lindener Bilderbogen

Impressionen von Frühjahrskirmes und Lindener Frühling



Fotos: Archiv

Perfektes Zusammenspiel: Die Frühjahrskirmes und der Lindener Frühling, den die örtlichen Händler veranstalten, bescheren Jahr für Jahr ein gelungenes, extra langes Wochenende.



Kirmesklassiker in Linden: Der Love-Express ist immer sehr beliebt – nicht nur bei turmelnden Teenagern. Auch bei der Elterngeneration werden auf der Raupe Erinnerungen wach...

HONDA
The Power of Dreams

Für das Unvorhersehbare im Leben:
 der neue Jazz Hybrid.

Premiere am 16. April



Abb. zeigt Sonderausstattung.


- Außenspiegel elektrisch verstellbar und beheizbar
- CVT-Automatikgetriebe mit Schaltwippe am Lenkrad
- Fensterheber vorne und hinten elektrisch bedienbar
- Klimatisierung automatisch mit Pollenfilter
- Privacy Glass (abgedunkelte Scheibe hinten)
- Radio mit CD-Spieler (MP3) mit AUX-Eingang

Jazz Hybrid Comfort bei uns schon ab € 18490,-

Kraftstoffverbrauch Jazz Hybrid Comfort l/100 km:
 in der Stadt 4,6; außerorts 4,4; kombiniert 4,5.
 CO₂-Emissionen in g/km: 104
 (Alle Werte gemessen nach 1999/100/EG)

HONDA
Autohaus Drössiger
 Ihr Honda-Vertragshändler in Bochum

Hattinger Straße 983 · 44879 Bochum-Linden
 Telefon 02 34/94 20 60 · E-mail: info@honda-droessiger.de
 Internet: www.honda-droessiger.de

 Verkauf, Beratung und Probefahrt nur innerhalb der gesetzlichen Ladefristen.

Gute Küchen ... Gute Preise

Granitwochen

vom 11.04. – 21.04.2011
 Arbeitsplatten aus 30 mm massiv Granit ab 69,- €/lfdm.

Ihr Küchenspezialist für:

- Energiespargeräte für den Ersatzbedarf
- Einbauküchen
- Küchenumgestaltungen
- Küchenmodernisierung
- Handwerkerservice

Varia
 DIE KÜCHE ZUM LEBEN

Inh. **Norbert Borg**
 Hattinger Str. 884 · Bochum-Linden
 ehem. Sparkasse Lehwacker · Tel. 4524437
Wir beraten Sie gerne!!!

BLICKPUNKT STADTEILE – BOCHUM-LINDEN

Jetzt geht's wieder rund!

Kirmes und Lindener Frühling vom 20. bis 23. Mai

Die **Frühjahrskirmes** sorgt in Linden im Mai für ein buntes Treiben. Mit Karussells, Fahrgeschäften und Imbissbuden können die Lindener auf dem Marktplatz, entlang der Hattinger Straße bis zum Kirchplatz der Liebfrauenkirche, **vom 20. bis 23.**

Mai ein vergnügliches und verlängertes Wochenende genießen. „Auch wenn die Kirmes in Linden im Gegensatz zu anderen Kirmessen nur vier Tage andauert, hat sie eine Menge zu bieten. Vom Familientag bis zum verkaufsoffenen Sonntag – für jeden Geschmack ist etwas dabei“, sagt Susanne Schlimm, Teamleiterin Veranstaltungen der Bochum Marketing GmbH.

Vier Tage Kirmes mit vollem Programm

Los geht es am Freitag, 20. Mai, um 14 Uhr: Pünktlichkeit lohnt sich, denn in der ersten Viertelstunde können alle Fahrgeschäfte gratis genutzt werden. Neben dem **Autoscooter Star-Light**, einem absoluten Kirmes-Klassiker, erwarten den Kirmesbesucher weitere dynamische Fahrgeschäfte: Der **Love Express** mit seiner schnellen Fahrt im Kreis führt nicht selten zum Drehwurm. Wer es schnell nach ganz oben schaffen möchte, wagt wie in einem orientalischen Märchen eine Reise auf dem **Fliegenden Teppich**: Bis auf 14 Meter trägt das Fahrgeschäft seine Fluggäste.

Auch beim **Bungee Jumping** geht es hoch hinaus. Wer lieber am Boden bleibt, kann an der 15 Meter langen **Losbude** sein Glück auf einen der zahlreichen Preise versuchen.

Ein besonderer Tipp für Einkaufslustige: **Am Sonntag, 22. Mai**, wird die Kirmes vom **Lindener Frühling** mit **verkaufsoffenem Sonntag** begleitet. Die Geschäfte auf der Lindener Meile halten an diesem Tag von 13 bis 18 Uhr besondere Angebote für ihre Kunden bereit. „Wir freuen uns immer wieder darüber,

wie gut sich die Frühjahrskirmes mit dem verkaufsoffenen Sonntag in Linden verbinden lässt“, sagt Matthias Glotz, Geschäftsführer der Bochum Marketing GmbH. „Sowohl

Einkaufssonntag und Familientag

die Schausteller profitieren von einer höheren Besucherfrequenz als auch die Einzelhändler.“

Die Kirmes endet traditionell mit ihrem **Familientag**

am **Montag, 23. Mai**. Hier sind alle Familien eingeladen, sich bei reduzierten Preisen zu amüsieren. Bei einem Kirmesbesuch dürfen Zuckerwatte, Paradiesapfel, gebrannte Mandeln und Co. natürlich nicht fehlen. Wer es herzhaft mag, der greift einfach zu Grillspezialitäten wie der Halben-Meter-Bratwurst.

Planung und Umsetzung der Kirmes finden in Abstimmung zwischen der Bochum Marketing GmbH, der Stadt und den Schaustellern statt.



Foto: Brocreative

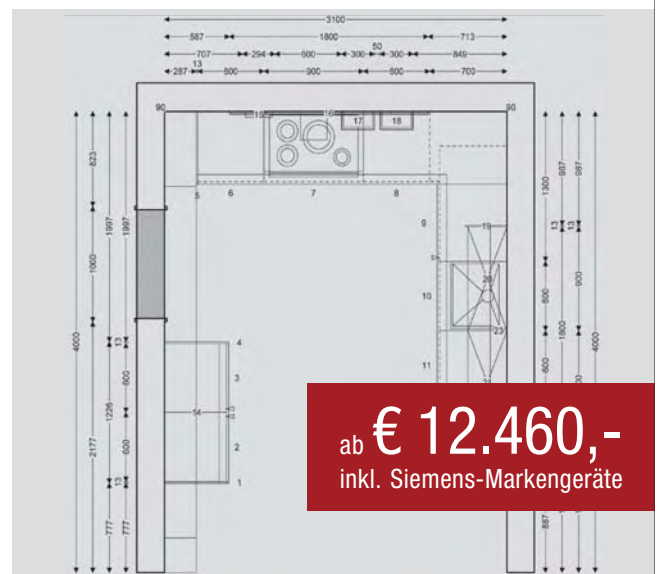
Kirmesspaß für die ganze Familie gibt es vom 20. bis zum 23. Mai in Bochum-Linden.

SmartDesign. Smart geplant. Smart kalkuliert.



... einfach smarter.

Sie möchten eine großartige Küche, haben aber nur wenig Platz? Oder Sie wollen die Küche als kleines „Kommunikationszentrum“ harmonisch in den Wohnraum integrieren? Dann sind Sie bei uns an der richtigen Adresse. Denn hier finden Sie eine Edition zeitgemäßer Küchenprogramme, die sich besonders kompakt und kreativ planen lassen. Unser Sortiment präsentieren wir Ihnen vom Preiseinstieg bis hin zur Premium-Küche. Lernen Sie die besonderen Merkmale der Ausstattung und Qualität unserer Küchen kennen und erleben Sie, was sie so unvergleichbar macht.



ab **€ 12.460,-**
inkl. Siemens-Markengeräte

möbel Das Ideenhaus
rodemann

Hattinger Straße 765 · 44879 Bochum-Linden
Telefon 0234/941930 · www.moebel-rodemann.de

BLICKPUNKT STADTEILE – BOCHUM-LINDEN

Meile ohne Langeweile

Am 3. und 4. September steigt das große Straßenfest



Foto: Thomas Schild/WAZ-FotoPool

Höhepunkt der Lindener Meile: Das abendliche Showprogramm auf dem Platz der Liebfrauenkirche. Im vergangenen Jahr begeisterte Esther Münch vor vollbesetzten Rängen.

Nach den großen Erfolgen in den vergangenen zwei Jahren gibt es im Herbst, genauer am ersten Septemberwochenende (3./4. September), die dritte Auflage der Lindener Meile. Die Planungen laufen bei der Werbegemeinschaft Linden derzeit auf Hochtouren. Nach jetzigem Stand ist für die obere Hattinger Straße ein Künstlerdorf geplant. Hier sollen Stände mit Schmuck, Töpferwaren und vielen anderen hochwertigen Produkten aus eigener Herstellung geben.

Etwas weiter, an der evangelischen Christuskirche, sollen bildende Künstler dann

die Möglichkeit erhalten, ihre Werke zu präsentieren oder auch vor Ort kreativ zu sein. Zusätzlich soll ein Weindorf in der Nähe der Veranstaltungsbühne für Geselligkeit sorgen. Auf der Bühne vor der katholischen Liebfrauenkirche

Neuer Wettkampf um den „Local Hero“-Titel

werden sich dann Lindener Vereine mit ihren Schwerpunkten und Veranstaltungen präsentieren sowie eine Reihe verschiedener darstellender Künstler auftreten. Darüber hinaus laufen verschiedene Anfragen für den Bühnen-Top-Act – im vergangenen

Jahr brachte die Kabarettistin Esther Münch das Publikum kräftig zum Lachen.

Der Marktplatz ist in diesem Jahr fest in der Hand der regionalen Autohäuser. Diese planen eine große Autoshow mit Cheerleadern und viel Musik. Zusätzlich wird auf der ganzen Meile natürlich auch wieder der „Local Hero“ ausgespielt. In welchen Disziplinen sich Kinder und Erwachsene in diesem Jahr dabei beweisen müssen, wird aktuell noch nicht verraten. Am Sonntag, 4. September, laden dann wieder die Lindener Geschäfte von 13 bis 18 Uhr zum Sonntagseinkauf ein.



Foto: Thomas Schild/WAZ-FotoPool

Attraktiver Blickfang: Das Programm auf dem Marktplatz wird in diesem Jahr von den Lindener Autohäusern gestaltet – schöne historische Schnauferl inbegriffen.

Zur alten Post



La Posta

Hattinger Str. 846 · 44879 Bochum-Linden · Tel.: 02 34 - 5 46 44 32
www.zuraltenpost-laposta.de

An den Osterfeiertagen
Karfreitag, Ostersonntag,
Ostersonntag und Ostermontag
ab 11.30 Uhr geöffnet!
Karfreitag ab 19 Uhr Buffet

Termine für Konfirmation
und Kommunion frei.

Inh. Frank Schulz

IHR ERBSTÜCK

WIRD BEI UNS ZUM SCHMUCKSTÜCK



LASSEN SIE IHR ERBSTÜCK
NICHT IN DER SCHUBLADE
LIEGEN. IHR ALTER SCHMUCK
WIRD BEI UNS MODERNISIERT
UND FACHGERECHT
UMGEARBEITET.

Lindener Goldschmiede
die meisterwerkstatt

Bochum-Linden • Hattinger Str. 839 a • Telefon 0234/ 49 24 11

STARKE
LEISTUNGUNSERE
FRÜHLINGSBO EN
KLASSE SOMMERREIFEN –
KLASSE PREISE

KOS ENLOSER FAHRWERKSCHECK INKLUSIVE!

ad AUTO DIENST

DIE MARKEN-
WERKSTATT

FAIR UND GÜNSTIG

Auto-Dienst
Jörg Preumber

Unsere Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 7.00 Uhr – 18.00 Uhr
Surenfeldstr. 11 • Bochum-Linden • Tel. (02 34) 41 06 66

BLICKPUNKT STADTEILE – BOCHUM-LINDEN

Lindener Erfolgsgeschichte

Rückblick: Wie die Meile einst zu ihrem Namen kam

Wann der Begriff der „Meile“ in Linden genau geprägt worden ist, lässt sich heute nicht mehr nachvollziehen. Aber es hing wohl mit der Umbenennung der einstigen „Königstraße“ in „Hattinger Straße“ zusammen. Nicht nur, dass die neue Bezeichnung länger war – wer jetzt die schöne Hauptstraße, den Stolz der Lindener, benennen wollte, musste sich auch noch des Namens der Nachbarstadt Hattingen bedienen – ausgerechnet. Wieviel praktischer mag da die „Meile“ gewesen sein – zumal es von der Länge her, vom Stadtteil Weitmar bis zur Hattinger Stadtgrenze, auch ganz gut hinkam.

Mehr Bedeutung erhielt die Lindener Meile, als die Werbegemeinschaft unter ihrem Vorsitzenden Karl-Heinz Schulte und seinem Team die Frage in den Raum stellte, ob man aus dem Begriff der Meile nicht etwas machen könnte, was dem Ortsteil eine besondere Prägung gab. Schnell war man sich einig. „Die Meile“ musste ihre Bedeutung erhalten und kontinuierlich verbessert werden. Sie musste ein den Ortsteil prägendes Gesicht erhalten.

Nun dauerte es allerdings einige Jahre, um über das



Foto: Thomas Schild / WAZ-FotoPool

Schon zur Premiere im Jahr 2009 setzten die Meilen-Macher auf ein buntes Programm für die ganze Familie.

„wie“ nachzudenken und zu einer inhaltlichen Gestaltung zu kommen. Doch dann hatte der Vorstand zusammen mit dem Aktionsausschuss die zündende Idee: „Wir machen die Lindener Meile zusammen mit dem zweiten verkaufsoffenen Sonntag für den Handel und die Bürger des Ortsteils attraktiv.“

Der Gedanke war geboren, die Inhalte erarbeitet und im Herbst 2009 erstmals mit großem Erfolg umgesetzt. Und auch die Lindener Lokalpolitiker der beiden großen Parteien, die eng mit der Werbegemeinschaft zusammenarbeiten, konnten sich für die Idee der gestalteten Meile begeistern – Rats Herr Dr. Peter Reinirkens, die Bezirksvertreter Birgit Werner

und Marc Gräf von der SPD und Hans Neubauer und Walter Müller von der CDU unterstützten die Pläne.

Vorstand und Aktionsausschuss formulierten ihr Anliegen so: Auf der Lindener Meile verbinden sich Einkaufspaß, ein großes Spiel- und Erlebnisangebot sowie ein unterhaltsames und abwechslungsreiches Bühnen- und Genussprogramm zu einer tollen Großveranstaltung. Und die konnte es nur werden, weil die Politiker erreichten, dass die „Meile“ vom Ideenhaus Rodemann bis zu Lindener Straße vom Auto- und Straßenbahnverkehr befreit und zu einer bis dahin noch nie dagewesenen „Fußgängermeile“ umfunktionierte wurde.

**Brillen
+
Sonnenbrillen
von**

**GEORGE
GINA &
LUCY.**

neu
be

**OPTIC
SCHULZE**
Inh. Ralph Rode

Hattinger Straße 780
44879 Bochum
Tel. 0234/491906

Das neue In-Restaurant in Bochum-Linden

Il Castello
.ristorante italiano

Erleben Sie italienische Gastlichkeit & mediterranen Genuss
in romantischer Atmosphäre.
Ihr Il Castello-Team

Hattinger Str. 806 (ehemals DON REMMO)
Tel.: 0234 / 462 89 67

TUI REISECENTER

Reisebüro Gilbert GmbH
Inh. Krista Gilbert

Seit 40 Jahren Ihr Fachreisebüro
in Bochum-Linden.

Ansprechpartner in allen Reisefragen
„Fragen Sie nach
unseren tagesaktuellen Angeboten“

Hattinger Straße 797, Telefon 9 41 92 - 0, Fax 9 41 92 - 20
bochum3@tui-reisecenter.de www.gilbert-reisen.de

Spezialist für Kreuzfahrten auf allen Flüssen und Meeren.

Fleischwaren
Kruse
...für Kenner & Geniesser

Bochums
einzige
Fleischerei
mit
eigener
Rinder-
haltung!

„Der Party-Service“

☎ 0234 - 49 24 03

Telefax 491517

Bo-Oberdahlhausen
Hasenwinkeler Str. 191

Bochum-Linden
Hattinger Str. 784

Kruse am
Schauspielhaus
Oskar-Hoffmann-Str. 32

auf den Wochenmärkten in
Linden, Dahlhausen und vor
dem Bochumer Rathaus

Bochum-Weitmar
Franziskusstr. 1

Hauptgeschäft
Bochum-Linden
Lindener Str. 55

Die besten Tipps, Info und Adressen
im Überblick...

Wir haben's gemacht!

Damit auch Sie in den
Genuß von kostenloser
„Nestwärme“ kommen,
empfehlen wir den
Einbau einer Solar-
thermieanlage.
Sparen Sie Ihr Geld
lieber für die wichtigen
Dinge im Leben – wir
sagen Ihnen gern viel!



**LINDEMANN
HAUSTECHNIK**

Bad, Heizung, Kundendienst

Hattinger Straße 989
44879 Bochum-Linden **Fon 0234.49811**

Ökostrom der Stadtwerke Bochum

Saubere Alternative: Für einen Euro mehr pro Monat Ökostrom aus Wasserkraft hinzubuchen

Umweltschutz und saubere Energieerzeugung sind nicht erst seit der Reaktorkatastrophe in Japan

ein Thema für viele Bochumer. Das belegt die Zahl der fast 9000 Stadtwerke-Kunden, die bereits Ökostrom

aus 100 Prozent Wasserkraft beziehen. Die Tendenz der Ökostromkunden ist steigend und die Frage nach

umweltfreundlicher Energieerzeugung zurzeit aktueller denn je: „Unsere Mitarbeiter im Kundendienst und Call

Center merken, dass seit dem Atomunglück in Japan viele Bochumer auf der Suche nach Alternativen zum herkömmlichen Strom-Mix sind“, teilt Thomas Schönberg, Pressesprecher der Stadtwerke Bochum, mit.

Aktuell liegt der Anteil erneuerbarer Energien im Bochumer-Strom-Mix bei beachtlichen 37,8 Prozent. Das ist mehr als doppelt so hoch wie im Bundesdurchschnitt (17,3 Prozent). Trotz des hohen Engagements im Bereich der erneuerbaren Energien ist es den Stadtwerken noch nicht möglich, vollkommen auf Atomstrom im Energie-Mix zu verzichten. Thomas Schönberg erklärt warum: „Um weiterhin wirtschaftlich Strom anzubieten, müssen auch wir Strom an der Leipziger Strombörse zukaufen. Diese elektrische Energie ist eine Mixtur der Strommengen, die von allen Versorgern ins Stromnetz eingespeist werden.“

Wer vollständig auf Elektrizität aus herkömmlichen Energiequellen verzichten möchte, für den hält der Bochumer Energieversorger für nur einen Euro mehr im Monat eine saubere Alternative bereit: Ökostrom aus Wasserkraft kann zu jedem bestehenden Stadtwerke-Stromvertrag ganz einfach hinzugebucht werden.

Wie kommt der Ökostrom denn zu mir nach Hause? Die Antwort ist etwas komplizierter: „Technisch ist es gar nicht anders möglich, als dass jeder Stromabnehmer ein bisschen von der Energiemenge abbekommt, die alle Stromerzeuger dort einspeisen. Die Kunden müssen ihr Engagement also globaler sehen. Ökostrom-Kunden verdrängen die konventionelle Energie im deutschen Gesamt-Energie-Mix und tragen so einen kleinen Teil zur Energiewende bei“, beschreibt Thomas Schönberg die Zusammenhänge.

Die Stadtwerke Bochum beziehen die Strommengen ihrer Ökostromkunden von einem österreichischen Partner, der Verbund-Austrian Hydro Power AG. 84 Lauf- und 22 Speicherkraftwerke wandeln die Fließkraft des Wassers von Donau, Inn und Salzach mit Turbinen in elektrische Energie um. Den Strombezug aus Wasserkraft haben sich die Stadtwerke Bochum vom TÜV zertifizieren lassen. Weitere Informationen gibt es unter www.stadtwerke-bochum.de

Gut fürs Klima, gut für mich:

Ökostrom aus Wasserkraft.



Mit einem einzigen Euro zusätzlich pro Monat eröffnen Sie sich eine saubere Stromquelle: Ökostrom aus Wasserkraft.

Denn Ihre Stadtwerke Bochum kaufen für Sie günstigen Strom aus österreichischen Wasserkraftwerken. 74 TÜV-zertifizierte Anlagen der Verbund-Austrian Hydro Power AG erzeugen dort mit aller Energie sauberen Ökostrom, den wir für Sie ins deutsche Stromnetz einspeisen. Und weil Ihr gültiger Stromvertrag mit den Stadtwerken

Bochum einfach bestehen bleibt, ist der Wechsel kinderleicht. Es genügt ein Anruf, und Sie schalten um auf Strom aus Wasserkraft. So engagieren Sie sich mit nur 12 Euro mehr pro Jahr auf Ihrer Stromrechnung aktiv für den Klima- und Umweltschutz.

Übrigens: Wir versorgen in Bochum bereits alle städtischen Einrichtungen und die öffentliche Beleuchtung mit Ökostrom aus Wasserkraft!

Schließen auch Sie sich an:
Tel. 0234 960-3737
oder www.stadtwerke-bochum.de

Stadtwerke
Bochum GmbH 